

III

(Atti preparatorji)

KUNSILL

POŻIZZJONI KOMUNI (KE) Nru 2/2007

adottata mill-Kunsill fi-11 ta' Diċembru 2006

bil-ghan li jadotta r-Regolament (KE) Nru .../2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq u li tirrevoka r-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1191/69 u (KEE) Nru 1107/70

(2007/C 70 E/01)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 71 u 89 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-Artikolu 16 tat-Trattat jikkonferma l-post okkupat mis-servizzi ta' interess ekonomiku generali fost il-valuri komuni ta' l-Unjoni.
- (2) L-Artikolu 86(2) tat-Trattat jistabbilixxi li l-imprizi inkarigati mill-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku generali huma soġġetti għar-regoli fit-Trattat, b'mod partikolari għar-regoli dwar il-kompetizzjoni, sakemm l-applikazzjoni ta' tali regoli ma tostakolax il-prestazzjoni, fil-liġi jew de facto, tax-xogħlijiet partikolari assenjati lilhom.
- (3) L-Artikolu 73 tat-Trattat jikkostitwixxi lex specialis fir-rigward ta' l-Artikolu 86(2). Dan jistabbilixxi regoli applikabbli għall-kompens ta' obbligi ta' servizz pubbliku fit-trasport fuq l-art.

- (4) L-oġġettivi ewlenin tal-White Paper tal-Kummissjoni tat-12 ta' Settembru 2001, "Il-politika Ewropea tat-trasport għal 2010: iż-żmien għad-deċiżjonijiet", huma li jiġu garantiti servizzi tat-trasport għall-passiġġieri sikuri, effiċjenti u ta' kwalità għolja permezz ta' kompetizzjoni rregolata, li tiggarantixxi wkoll it-trasparenza u l-prestazzjoni ta' servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri, wara li jiġu kkonsidrati fatturi soċjali, ambjentali u ta' żvilupp reġjonali, jew biex jiġu offruti kondizzjonijiet speċifiċi ta' tariffi lil ċerti kategoriji ta' vjaġġaturi, bħall-pensjonanti, u biex jiġu eliminati d-disparitajiet bejn imprizi tat-trasport mill-Istati Membri differenti li jistgħu jwasslu għal distorsjoni sostanzjali tal-kompetizzjoni.

- (5) Fil-preżent, hafna mis-servizzi għal trasport ta' passiġġieri fuq l-art li huma meħtieġa f'termini ta' interess ekonomiku generali ma jistgħux jithaddmu fuq bażi kummerċjali. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jaġixxu biex jiżguraw li tali servizzi jiġu pprovduti. Il-mekkaniżmi li jistgħu jużaw biex jiżguraw li servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri jiġu pprovduti jinkludu dawn li ġejjin: l-ghoti ta' drittijiet esklussivi lill-operaturi ta' servizz pubbliku, l-ghoti ta' kumpens finanzjarju lill-operaturi ta' servizz pubbliku u d-definizzjoni tar-regoli generali għall-operat tat-trasport pubbliku li huma applikabbli għall-operaturi kollha. Jekk l-Istati Membri, b'konformità ma' dan ir-Regolament, jagħzlu li jeskludu ċerti regoli generali mill-kamp ta' applikazzjoni tiegħu, japplika r-reġim generali għall-għaj-nuna mill-Istat.

- (6) Bosta mill-Istati Membri introduċew leġislazzjoni li tipprovdni għall-ghoti ta' drittijiet esklussivi u kuntratti għal servizz pubbliku f'ta' lanqas parti mis-suq tagħhom tat-trasport pubbliku, abbażi ta' proċeduri ta' għażla trasparenti u ġusti. B'riżultat ta' dan, in-negozju bejn l-Istati Membri żviluppa b'mod sinifikanti u bosta operaturi ta' servizz pubbliku issa qegħdin jipprovdni servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri f'fiktur minn Stat Membru

⁽¹⁾ ĠU C 195, 18.8.2006, p. 20.

⁽²⁾ ĠU C 192, 16.8.2006, p. 1.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Novembru 2001 (ĠU C 140 E, 13.6.2002, p. 262), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2006 u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għada mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

wiehed. Madankollu, żviluppi fil-leġiżlazzjoni nazzjonali wasslu għal disparitajiet fil-proċeduri applikati u holqu inċertezza legali rigward id-drittijiet ta' l-operaturi ta' servizz pubbliku u d-dmirijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti. Ir-Regolament (KEE) Nru 1191/69 tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1969 dwar azzjoni mill-Istati Membri fir-rigward ta' obbligi inerenti fil-kunċett ta' servizz pubbliku fit-trasport bil-ferrovija, bit-triq u bil-passaġġi fuq l-ilma interni ⁽¹⁾, ma jkopri il-mod li bih għandhom jingħataw il-kuntratti għal servizz pubbliku fil-Komunità, u b'mod partikolari ċ-ċirkostanzi li fihom għandhom ikunu s-sugġett ta' sejha kompetittiva għall-offerti. Il-qafas legali tal-Komunità għandu għaldaqstant jiġi aġġornat.

- (7) Studji li saru u l-esperjenza ta' l-Istati Membri fejn ilha teżisti kompetizzjoni fis-settur tat-trasport pubbliku għal numru ta' snin juru li, b'salvagwardji xierqa, l-introduzzjoni ta' kompetizzjoni rregolata bejn operaturi twassal għal servizzi aktar attraenti u innovattivi bi prezz orhos u li x'aktarx ma tostakolax il-prestazzjoni tax-xogħlijiet speċifiċi li jkunu ngħataw lill-operaturi ta' servizz pubbliku. Dan l-approċċ gie approvat mill-Kunsill Ewropew taht 'l hekk imsejjah Proċess ta' Liżbona tat-28 ta' Marzu 2000 li stieden lill-Kummissjoni, lill-Kunsill u lill-Istati Membri, kull wiehed skond il-poteri rispettivi tiegħu, biex "jaċċelleraw l-liberalizzazzjoni foqasma bħalma huma ... t-trasport".
- (8) Is-swieq tat-trasport ta' passaġġieri li tnehhew mir-regolamentazzjoni u li fihom m'hemm l-ebda dritt esklussiv għandhom jithallew iżommu l-karatteristiċi tagħhom u l-mod kif jiffunzjonaw sakemm huma kompatibbli mar-rewiżiti tat-Trattat.
- (9) Biex ikunu jistgħu jorganizzaw is-servizzi tat-trasport pubbliku ta' passaġġieri tagħhom bl-iktar mod adatt għall-htigijiet tal-pubbliku, l-awtoritajiet kompetenti kollha għandhom ikunu jistgħu jagħzlu liberament l-operaturi ta' servizz pubbliku tagħhom, b'kont mehud ta' l-interessi ta' impriżi żgħar u ta' daqs medju, taht il-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament. Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni tal-prinċipji tat-trasparenza, tat-trattament ugwali ta' l-operaturi li qed jikkompetu u tal-proporzjonalità, meta jingħataw kumpens jew drittijiet esklussivi, huwa meħtieġ li kuntratt għal servizz pubbliku bejn l-awtorità kompetenti u l-operatur magħżul ta' servizz pubbliku jiddefinixxi n-natura ta' l-obbligi tas-servizz pubbliku u r-rimborż miftiehem. Il-forma jew it-titolu tal-kuntratt jista' jvarja skond is-sistemi legali ta' l-Istati Membri.
- (10) Kontra r-Regolament (KEE) Nru 1191/69, li l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu jestendi għas-servizzi pubbliċi għat-trasport għall-passiġġieri fuq passaġġi fuq l-ilma interni, mhux ikkonsidrat rakkomandabbli li dan ir-Regolament għid ikopri l-ghoti ta' kuntratti għal servizz pubbliku f'dak is-settur speċifiku. L-organizzazzjoni tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri fuq passaġġi fuq l-ilma interni hija għaldaqstant soġġetta għall-konformità mal-prinċipji ġenerali tat-Trattat, sakemm l-Istati Membri ma jagħzlux li japplikaw dan ir-Regolament f'dak is-settur

speċifiku. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma jimpedixx l-integrazzjoni ta' servizzi ta' passaġġi fuq l-ilma interni f'network usa' għall-passiġġieri ta' trasport pubbliku urban, suburban jew reġjonali.

- (11) Kontra r-Regolament (KEE) Nru 1191/69, li l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu kien jestendi għas-servizzi ta' trasport tal-merkanzija, mhux ikkonsidrat rakkomandabbli li dan ir-Regolament ikopri l-ghoti ta' kuntratti għal servizz pubbliku f'dak is-settur speċifiku. Tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, l-organizzazzjoni ta' servizzi tat-trasport tal-merkanzija għaldaqstant għandha tkun soġġetta għall-konformità mal-prinċipji ġenerali tat-Trattat.
- (12) Huwa irrilevanti mill-aspett tal-liġi Komunitarja jekk servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri humiex mħaddma minn impriżi pubbliċi jew privati. Dan ir-Regolament huwa bbażat fuq il-prinċipji tan-newtralità fis-rigward tas-sistema ta' proprjetà msemija fl-Artikolu 295 tat-Trattat, tal-libertà ta' l-Istati Membri li jiddefinixxu servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, imsemmi fl-Artikolu 16 tat-Trattat, u tas-sussidjarjetà u l-proporzjonalità msemija fl-Artikolu 5 tat-Trattat.
- (13) Ċerti servizzi, hafna drabi marbuta ma' infrastruttura speċifika, huma prinċipalment imħaddma għall-interess storiku jew valur turistiku tagħhom. Għadarba l-ghan ta' dawn l-operazzjonijiet huwa b'mod ċar differenti mill-provvista ta' trasport pubbliku lill-passiġġieri, ma għandhomx għaldaqstant ikunu ggvernati bir-regoli u proċeduri applikabbli għall-htigijiet tas-servizz pubbliku.
- (14) Fejn l-awtoritajiet kompetenti huma responsabbli għall-organizzazzjoni tar-rettikolat tat-trasport pubbliku, minbarra l-operat attwali tas-servizz tat-trasport, dan jista' jkopri sensiela shiha ta' attivitajiet u dmirijiet oħrajn li l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu liberi li jwettqu huma stess jew li jassenjaw, għal kollox jew parzjalment, lil parti terza.
- (15) Kuntratti ta' terminu twil jistgħu jwasslu għall-gheluq tas-suq għal perijodu itwal minn dak meħtieġ, li b'hekk inaqqas il-benefiċċji tal-persjoni tal-kompetizzjoni. Sabiex tiġi minimizzata d-distorsjoni tal-kompetizzjoni filwaqt li tiġi protetta l-kwalità tas-servizzi, il-kuntratti għal servizz pubbliku għandhom jkunu għal perijodu limitat. Madankollu hu meħtieġ li ssir dispożizzjoni għall-estensjoni tal-kuntratti għal servizz pubbliku b'massimu ta' nofs it-tul ta' żmien inizjali tagħhom fejn l-operatur ta' servizz pubbliku għandu jinvesti f'assi li għalihom il-perijodu ta' deprezzament ikun eċċezzjonali u, minhabba l-karatteristiċi speċjali u r-restrizzjonijiet tagħhom, fil-każ tar-reġjuni l-aktar imbegħda kif speċifikat fl-Artikolu 299 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea. Barra minn hekk, fil-każ li operatur ta' servizz pubbliku jagħmel investimenti f'infrastruttura jew f'rolling stock u vetturi li huma eċċezzjonali fis-sens li t-tnejn jikkonċernaw ammonti kbar ta' fondi, u jekk il-kuntratt jingħata wara proċedura ta' sejha għall-offerti ġusta u kompetittiva, estensjoni saħansitra itwal għandha tkun possibbli.

⁽¹⁾ ĠUL 156, 28.6.1969, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KEE) Nru 1893/91 (ĠUL 169, 29.6.1991, p. 1).

- (16) Meta l-konkluzjoni ta' kuntratt għal servizz pubbliku tista' tinvolvi bidla fl-operatur ta' servizz pubbliku, għandu jkun possibbli li l-awtoritajiet kompetenti jitolbu lill-operatur ta' servizz pubbliku magħżul biex japplika d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet ta' l-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriži, negozji jew partijiet ta' impriži jew negozji ⁽¹⁾. Din id-Direttiva ma tipprekludix lill-Istati Membri milli jissalvagwardjaw il-kondizzjonijiet tat-trasferiment tad-drittijiet ta' l-impjegati minbarra dawk koperti bid-Direttiva 2001/23/KE, u b'hekk, jekk xieraq, jiehdu kont ta' l-istandards soċjali stabbiliti mil-ligijiet nazzjonali, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi jew ftehim kollettiv jew ftehim konkluzi bejn l-imsieħba soċjali.
- (17) Skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà, l-awtoritajiet kompetenti huma hielsa li jistabbilixxu standards ta' kwalità għall-obbligi ta' servizz pubbliku, per eżempju fir-rigward tal-kondizzjonijiet minimi tax-xogħol, tad-drittijiet ta' passigġieri, tal-bżonnijiet tal-persuni b'diżabbiltà jew tal-protezzjoni ambjentali.
- (18) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ligi nazzjonali, kwalunkwe awtorità lokali jew fin-nuqqas ta' din kwalunkwe awtorità nazzjonali, tista' tagħzel li tipprovdi s-servizzi pubbliċi għal trasport ta' passigġieri tagħha stess fiż-żona li hi tamministra jew li tafdahom lil operatur intern mingħajr sejha kompetittiva għal offerti. Madankollu, jehtieg li din il-possibiltà ta' awto-forniment tigi rregolata strettament biex jiġu żgurati kondizzjonijiet ugwali. L-awtorità jew grupp ta' awtoritajiet kompetenti li jipprovdu servizzi pubbliċi integrati tat-trasport għall-passigġieri, b'mod kollettiv jew permezz tal-membri tagħhom, għandhom jeżerċitaw il-kontroll mehtieg. Barra minn hekk, awtorità kompetenti li tipprovdi s-servizzi ta' trasport tagħha stess jew operatur intern għandhom ikunu projbati milli jiehdu sehem fi proċeduri ta' sejhiet għall-offerti kompetittivi barra t-territorju ta' dik l-awtorità. L-awtorità li tikkontrolla l-operatur intern għandha wkoll titħalla tiprobixxi lil dan l-operatur milli jiehdu sehem fi proċeduri ta' sejhiet għall-offerti kompetittivi organizzati fit-territorju tagħha. Restrizzjonijiet fuq l-attivitajiet ta' operatur intern ma jinterferixxux mal-possibiltà li jingħataw direttament kuntratti għal servizz pubbliku fejn jikkonċernaw trasport bil-ferrovija bl-eċċezzjoni ta' mezzi ferrovjarji oħrajn bħal metro jew tramm. Barra minn hekk, l-ghotja diretta ta' kuntratti għal servizz pubbliku għal servizzi ta' ferrovija tqila ma tiddilx il-possibiltà ta' l-awtoritajiet kompetenti li jagħtu lil operatur intern kuntratti għal servizz pubbliku tat-trasport għall-passigġieri b'mezzi ferrovjarji oħrajn bħal metro jew tramm.
- (19) L-ghoti ta' sub-kuntratti jista' jikkontribwixxi għal trasport pubbliku ta' passigġieri li hu aktar effiċjenti u jippermetti l-partecipazzjoni ta' impriži oħrajn minbarra l-operatur ta' servizz pubbliku li kien mogħti l-kuntratt għal servizz pubbliku. Madankollu, bil-hsieb għall-ahjar użu tal-fondi pubbliċi, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu kapaċi jiddeterminaw il-modalitajiet għas-sub-kuntratt tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passigġieri tagħhom, b'mod partikolari fil-każ ta' servizzi mogħtija minn operatur intern. Barra minn hekk, subkuntratt m'għandux ikun impedit milli jiehdu sehem f'offerti kompetittivi fit-territorju ta' kwalunkwe awtorità kompetenti. L-għażla ta' subkuntratt minn awtorità kompetenti jew l-operatur intern tagħha trid issir b'konformità mal-ligi Komunitarja.
- (20) Meta awtorità pubblika tagħzel li tafda servizz ta' interess generali lil parti terza, hija għandha tagħzel l-operatur ta' servizz pubbliku skond il-ligi Komunitarja dwar il-kuntratti u l-konċessjonijiet pubbliċi, kif stabbilit mill-Artikoli 43 sa 49 tat-Trattat tal-KE, u l-prinċipji tat-trasparenza u trattament ugwali. B'mod partikolari, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-obbligi applikabbli għall-awtoritajiet pubbliċi permezz tad-Direttivi dwar l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi, meta l-kuntratti għal servizz pubbliku jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħhom.
- (21) Xi sejhiet għal offerti jehtiegu lill-awtoritajiet kompetenti li jiddefinixxu u jiddeskrivu sistemi kumplessi. Dawn l-awtoritajiet għandhom għalhekk jiġu mogħtija s-setgħa, meta jagħtu kuntratti ftali każijiet, biex jinnegozjaw dettalji ma' xi wħud jew l-operaturi ta' servizz pubbliku potenzjali kollha wara li l-offerti jkunu ġew ipprezentati.
- (22) Sejhiet għal offerti għall-ghoti ta' kuntratti għal servizz pubbliku m'għandhomx ikunu mandatorji meta l-kuntratt ikollu x'jaqşam ma' ammonti jew distanzi żgħar. F'dan ir-rigward, ammonti jew distanzi akbar għandhom jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti li jiehdu kont ta' l-interessi speċjali ta' impriži żgħar u ta' daqs medju. L-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx ikunu jistgħu jaqsmu kuntratti jew rettikolati sabiex jevitaw sejhiet għal offerti.
- (23) Fejn ikun hemm riskju ta' sfrattar tal-forniment tas-servizzi, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikollhom is-setgħa li jintroduċu miżuri ta' urġenza għal terminu qasir sakemm jingħata kuntratt ġdid ta' servizz pubbliku li jkun f'konformità mal-kondizzjonijiet ta' għoti kollha ta' dan ir-Regolament.
- (24) It-trasport pubbliku tal-passigġieri fuq il-ferroviji jqajjem kwistjonijiet speċifiċi ta' piż ta' l-investimenti u l-ispiża infrastrutturali. F'Marzu 2004, il-Kummissjoni pprezentat proposta biex temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità ⁽²⁾ sabiex tiżgura aċċess lill-impriži ferrovjarji kollha tal-Komunità għall-infrastruttura ta' kull Stat Membru bil-ghan li jiġu mħaddma servizzi internazzjonali tal-passigġieri. L-ghan ta' dan ir-Regolament huwa li jistabbilixxi qafas legali għall-kumpens u/jew drittijiet esklussivi għal kuntratti għal servizz pubbliku u mhux il-ftuħ ulterjuri tas-suq għal servizzi tal-ferroviji.

⁽¹⁾ ĠU L 82, 22.3.2001, p. 16.

⁽²⁾ ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 164).

- (25) Fil-każ ta' servizzi pubbliċi, dan ir-Regolament jippermetti lil kull awtorità kompetenti, fil-kuntest ta' kuntratt għal servizz pubbliku, li tagħzel l-operatur tagħha tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri. Minhabba d-differenzi fil-mod li l-Istati Membri jorganizzaw it-territorju tagħhom f'dan ir-rigward, awtoritajiet kompetenti jistgħu bir-raġun jithallew jagħtu kuntratti għal servizz pubbliku direttament għal vjaġġar bil-ferrovija.
- (26) Il-kumpens mogħti mill-awtoritajiet kompetenti biex ikopri l-ispejjeż magħmula fit-twettiq ta' obbligi ta' servizz pubbliku għandu jiġi kkalkolat b'mod li jiġi evitat il-kumpens żejjed. Meta awtorità kompetenti tippjana li tagħti kuntratt għal servizz pubbliku mingħajr sejha kompetittiva għall-offerti, jehtigħilha wkoll tirrispetta r-regoli dettaljati li jiżguraw li l-ammont tal-kumpens ikun xieraq u jirrifletti xewqa għall-effiċjenza u l-kwalità ta' servizzi.
- (27) Billi jikkonsidraw b'mod xieraq kwalunkwe effett tar-rispett ta' l-obbligi tas-servizz pubbliku fuq it-talba għal servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri fl-iskema ta' kalkolu fl-Anness, l-awtorità kompetenti u l-operatur ta' servizz pubbliku jistgħu jagħtu prova li kumpens żejjed ġie evitat.
- (28) Bil-hsieb li jingħata kuntratt ta' servizz pubbliku bl-eċċezzjoni ta' miżuri ta' emerġenza u kuntratti fir-rigward ta' distanzi modesti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jirreklamaw, mill-inqas sena minn qabel, il-fatt, li għandhom il-hsieb li jagħtu tali kuntratti, sabiex l-operaturi potenzjali jkunu jistgħu jirreaġixxu.
- (29) Kuntratti għal servizz pubbliku li jingħataw direttament għandhom ikunu soġġetti għal trasparenza mtejbja.
- (30) Ġaladarba l-awtoritajiet kompetenti u l-operaturi jehtieġu ż-żmien biex jadattaw għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jehtieġ li jsir provvediment għal arranġamenti tranżitorji. Bil-hsieb ta' għoti gradwali ta' kuntratti għal servizz pubbliku b'mod konformi ma' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'rapport ta' progress fi żmien sitt xhur wara l-ewwel nofs tal-perijodu ta' transizzjoni. Il-Kummissjoni tista' tipproponi miżuri xierqa abbażi ta' dawn ir-rapporti.
- (31) Matul il-perijodu transitorju, l-introduzzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament mill-awtoritajiet kompetenti tista' ssir fi żminijiet differenti. Huwa għalhekk possibbli, matul dan il-perijodu, li operaturi ta' servizz pubbliku minn swieq li għadhom ma ġewx affetwati mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jagħtu offerta għal kuntratti għal servizz pubbliku fi swieq li jkunu nfethu iktar malajr għall-kompetizzjoni kontrollata. Sabiex jiġi evitat, permezz ta' azzjoni proporzjonata, kwalunkwe żbilanċ fil-ftuh tas-suq tat-trasport pubbliku, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu jistgħu jirrifjutaw, fit-tieni nofs tal-perijodu ta' transizzjoni, offerti minn imprints li
- aktar minn nofs il-valur tas-servizzi tat-trasport pubbliku li huma jwettqu m'humix mogħtija skond dan ir-Regolament, kemm-il darba dan jiġi applikat mingħajr diskriminazzjoni u deċiż qabel ma tkun saret sejha għall-offerti.
- (32) Fil-paragrafi 87 sa 95 tas-sentenza tagħha ta' l-24 ta' Lulju 2003 fil-każ C-280/00 Altmark Trans GmbH (¹), il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej iddeċidiet li kumpens għas-servizz pubbliku ma jikkostitwixxi vantaġġ fit-tifsira ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat tal-KE, kemm-il darba jkunu sodisfatti erba' kondizzjonijiet kumulattivi. Meta dawn il-kondizzjonijiet ma jiġux sodisfatti u l-kondizzjonijiet ġenerali għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat jintlahqu, il-kumpens għas-servizz pubbliku jikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat u huwa suġġett għall-Artikoli 73, 86, 87 u 88 tat-Trattat.
- (33) Kumpens għal servizz pubbliku jista' jkun meħtieġ fis-settur tat-trasport ta' passiġġieri fuq l-art sabiex l-imprints responsabbli għas-servizzi pubbliċi joperaw abbażi ta' prinċipji u taht kondizzjonijiet li jippermettulhom iwettqu l-kompiti tagħhom. Tali kumpens jista' jkun kompatibbli mat-Trattat skond l-Artikolu 73 taht ċerti kondizzjonijiet. L-ewwelnett, dan għandu jingħata biex jiġi żgurat il-forniment ta' servizzi li huma servizzi ta' interess ġenerali fis-sens tat-tifsira tat-Trattat. It-tieninett, sabiex jiġu evitati distorsjonijiet mhux ġustifikati tal-kompetizzjoni ma jistax jeċċedi dak li hu meħtieġ biex ikunu koperti l-ispejjeż netti kkawżati mit-twettiq ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku, meta jittiehed kont tad-dhul iġġenerat minnu kif ukoll ta' qligħ raġonevoli.
- (34) Il-kumpens mogħti mill-awtoritajiet kompetenti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jista' għalhekk jiġi eżentat mill-obbligu ta' notifika bil-quddiem mill-Artikolu 88(3) tat-Trattat.
- (35) Dan ir-Regolament jissostitwixxi r-Regolament (KEE) Nru 1191/69; għaldaqstant dak ir-Regolament għandu jiġi rrevokat. Fis-servizzi tat-trasport pubbliku ta' merkanzija perijodu ta' transizzjoni ta' tliet snin se jgħin it-tnehhija gradwali ta' kumpens mhux awtorizzat mill-Kummissjoni skond l-Artikoli 73, 86, 87 u 88 tat-Trattat. Kwalunkwe kumpens mogħti b'rabta mal-forniment ta' servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri minbarra dawk koperti minn dan ir-Regolament għid li jirriskja li jinvolvi għajnuniet mill-Istat skond l-Artikolu 87(1) tat-Trattat għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 73, 86, 87 u 88 tat-Trattat, inkluż kwalunkwe interpretazzjoni rilevanti mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej u speċjalment id-deċiżjoni fis-sentenza tagħha fil-każ C-280/00 Altmark Trans GmbH. Għalhekk, meta teżamina tali każi, il-Kummissjoni għandha tapplika prinċipji simili għal dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament jew fejn, xieraq, leġislazzjoni oħra fil-qasam ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali.

(¹) [2003] ECR I-7747.

(36) Il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1107/70 ta' l-4 ta' Ġunju 1970 dwar l-ghoti ta' għaj-nuniet għal trasport bil-ferrovija, bit-triq u bil-passaġġi fuq l-ilma interni ⁽¹⁾, huwa kopert b'dan ir-Regolament. Dak ir-Regolament ta' qabel hu meqjus bħala li m'għadux ta' użu filwaqt li jillimita l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 73 tat-Trattat mingħajr ma' joffri bażi legali adegwata għall-awtorizzazzjoni ta' skemi ta' investiment attwali, b'mod partikolari b'raba' ma' investiment fl-infrastruttura tat-trasport fi shubija pubblika privata. Għaldaqstant għandu jiġi rrevokat sabiex l-Artikolu 73 tat-Trattat jista' jiġi applikat kif suppost għall-iżviluppi kontinwi fis-settur mingħajr preġudizzju għal dan ir-Regolament jew għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1192/69 tas-26 ta' Ġunju 1969 dwar regoli komuni għan-normalizzazzjoni tal-kontinwi ta' l-impriżi tal-ferrovija ⁽²⁾. Bil-hsieb li tiġi ffaċilitata aktar l-applikazzjoni tar-regoli Komunitarji rilevanti, il-Kummissjoni ser tipproponi linji gwida ta' l-għajnunata ta' l-Istat għall-investiment fil-ferroviji inkluż investiment fl-infrastruttura matul l-2006.

(37) Bil-hsieb li ssir valutazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u l-iżviluppi fil-forniment ta' trasport pubbliku għall-passiġġieri fil-Komunità, b'mod partikolari l-kwalità tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri u l-effetti ta' kuntratti għal servizz pubbliku b'għotja diretta, il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport. Dan ir-rapport jista' — jekk meħtieġ — jiġi akkumpanjat minn proposti adegwati biex jiġi emendat dan ir-Regolament.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Skop u kamp ta' applikazzjoni

1. L-iskop ta' dan ir-Regolament huwa li jiddefinixxi il-mod kif, skond ir-regoli tal-ligi Komunitarja, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaġixxu fil-qasam tat-trasport pubbliku ta' passiġġieri biex jiggarrantixxu l-forniment ta' servizzi ta' interess ġenerali li huma fost l-affarijiet l-oħra iktar numerużi, iktar sikuri, ta' kwalità għola jew ta' prezz orħos minn dawk li l-forza tas-suq waħedha tista' tippermetti.

Għal dan il-ghan, dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom l-awtoritajiet kompetenti, meta jimponu obbligi ta' servizz pubbliku jew jikkonkludu kuntratti għal servizz pubbliku, jikkompensaw lill-operaturi ta' servizz pubbliku għall-ispejjeż li jkunu għamlu u/jew jagħtu drittijiet esklussivi bi tpattija għall-operat ta' obbligi tat-trasport pubbliku.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-operat nazzjonal u internazzjonali tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u b'mezzi ferrovjarji oħrajn u bit-triq, hlief

għas-servizzi li huma mhaddma prinċipalment għall-interess storiku tagħhom jew għall-valur turistiku tagħhom. L-Istati Membri jistgħu japplikaw dan ir-Regolament għat-trasport pubbliku għall-passiġġieri bil-passaġġi fuq l-ilma interni.

3. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi fis-sens ta' l-Artikolu 1(3)(a) tad-Direttiva 2004/17 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u l-posta ⁽³⁾ u l-Artikolu 1(3) tad-Direttiva 2004/18 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghotja ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, kuntratti ta' forniment pubbliċi u kuntratti ta' servizzi pubbliċi ⁽⁴⁾.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "trasport pubbliku għall-passiġġieri" tfisser servizzi tat-trasport għall-passiġġieri ta' interess ekonomiku ġenerali pprovduti lill-pubbliku fuq bażi non-diskriminatorja u kontinwa;
- (b) "awtorità kompetenti" tfisser kwalunkwe awtorità pubblika jew grupp ta' awtoritajiet pubbliċi ta' Stat Membru jew Stati Membri li għandhom is-setgħa jintervjenu fit-trasport pubbliku għall-passiġġieri f'żona ġeografika partikolari, jew kwalunkwe korp li nġhata tali awtorità;
- (c) "awtorità lokali kompetenti" tfisser kwalunkwe awtorità kompetenti li ż-żona ġeografika ta' kompetenza tagħha mhix nazzjonali;
- (d) "operatur ta' servizz pubbliku" tfisser kwalunkwe impriża pubblika jew privata jew grupp ta' tali impriżi li topera/jopera servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri jew kwalunkwe korp pubbliku li jipprovdi servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri;
- (e) "obbligu ta' servizz pubbliku" tfisser rekwiżit definit jew determinat minn awtorità kompetenti sabiex jiġu żgurati servizzi tat-trasport pubbliku għall-passiġġieri fl-interess ġenerali li operatur, li kieku kellu jkollha l-interessi kummerċjali tiegħu, ma jassumix jew ma jassumix sa l-istess punt jew taht l-istess kondizzjonijiet mingħajr kumpens;
- (f) "dritt esklussiv" tfisser dritt li jintitola operatur ta' servizz pubbliku biex ihaddem ċerti servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri fuq rotta jew rettikolat partikolari jew f'żona partikolari, bl-eskluzjoni ta' tali operatur ieħor;
- (g) "kumpens ta' servizz pubbliku" tfisser kwalunkwe benefiċċju, b'mod partikolari benefiċċju finanzjarju, mogħti direttament jew indirettament minn awtorità kompetenti mill-fondi pubbliċi matul il-perijodu ta' implimentazzjoni ta' obbligu ta' servizz pubbliku jew f'konnessjoni ma' dak il-perijodu;

⁽¹⁾ ĠU L 130, 15.6.1970, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003.

⁽²⁾ ĠU L 156, 28.6.1969, p. 8. Regolament kif emendat l-aħħar bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003.

⁽³⁾ ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2083/2005 (ĠU L 333, 20.10.2005, p. 28).

⁽⁴⁾ ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2083/2005.

- (h) "għotja diretta" tfisser l-għotja ta' kuntratt għal servizz pubbliku lil operatur partikolari ta' servizz pubbliku minghajr proċedura ta' sejha kompetittiva għal offerti minn qabel;
- (i) "kuntratt għal servizz pubbliku" tfisser att wiehed jew iktar li jorbtu legalment li jikkonfermaw il-ftehim bejn awtorità kompetenti u operatur ta' servizz pubbliku biex jafdaw lil dak l-operatur ta' servizz pubbliku bil-ġestjoni u l-operat ta' servizzi tat-trasport pubbliku għall-passiġġieri soġġetti għall-obbligi ta' servizz pubbliku; skond il-liġijiet ta' l-Istati Membri, il-kuntratt jista' jikkonsisti wkoll f'deċiżjoni adottata mill-awtorità kompetenti:
- li tiegħu l-forma ta' att leġislativ jew regolatorju individwali, jew
 - li fiha kondizzjonijiet li tahtom l-awtorità kompetenti nnifisha tipprovdi s-servizzi jew tafa l-forniment ta' tali servizzi lil operatur intern;
- (j) "valur" tfisser il-valur ta' servizz, rotta, kuntratt għal servizz pubbliku, jew skema ta' kumpens għat-trasport pubbliku ta' passiġġieri li jikkorrispondu għar-rimunerazzjoni totali, qabel il-VAT, ta' l-operatur jew operatori ta' servizz pubbliku, inkluż il-kumpens ta' kwalunkwe tip imhallas mill-awtoritajiet pubbliċi u d-dhul mill-bejgħ ta' biljetti li ma jithallasx lura lill-awtorità kompetenti konċernata;
- (k) "regola ġenerali" tfisser miżura li tapplika minghajr diskriminazzjoni għas-servizzi kollha tat-trasport pubbliku għall-passiġġieri ta' l-istess tip f'żona ġeografika partikolari li għaliha awtorità kompetenti hija responsabbli;
- (l) "servizz integrat tat-trasport pubbliku għall-passiġġieri" ifisser servizz ta' trasport interkonness f'żona ġeografika speċifika b'servizz ta' informazzjoni wiehed, skema ta' ittiktettjar wahda u skeda wahda.

Artikolu 3

Kuntratti għal servizz pubbliku u regoli ġenerali

1. Meta awtorità kompetenti tiddeciedi li tagħti lill-operatur magħżul minnha dritt esklussiv u/jew kumpens, ta' kwalunkwe tip, bi tpattija għat-twettiq ta' obbligi ta' servizz pubbliku, għandha tagħmel dan fi hdan il-qafas ta' kuntratt għal servizz pubbliku.
2. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, l-obbligi ta' servizz pubbliku li jimmiraw li jistabbilixxu tariffi massimi għall-passiġġieri kollha jew għal ċerti kategoriji ta' passiġġieri jistgħu jkunu wkoll is-sugġetti ta' regoli ġenerali. F'konformità mal-prinċipji mniżżla fl-Artikoli 4 u 6 u fl-Anness, l-awtorità kompetenti għandha tikkompensa lill-operatori ta' servizz pubbliku għall-effett finanzjarju nett, pożittiv jew negattiv, fuq l-infiq magħmul u d-dhul iġġenerat mill-konformità ma' l-obbligi tat-tariffi stabbiliti permezz ta' regoli ġenerali b'mod li jiġi evitat il-kumpens żejjed. Dan hekk għandu jkun minkejja d-dritt ta' l-awtoritajiet kompetenti li jintegraw obbligi ta' servizz pubbliku li jistabbilixxu tariffi massimi f'kuntratti għal servizz pubbliku.

3. Minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 73, 86, 87 u 88 tat-Trattat, l-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament regoli ġenerali dwar kumpens finanzjarju għall-obbligi tas-servizz pubbliku li jistabilixxu tariffi massimi għal tfal ta' l-iskola, studenti, appren-tisti u persuni b'mobilità mnaqqa. Dawn ir-regoli ġenerali għandhom jiġu nnotifikati skond l-Artikolu 88 tat-Trattat. Kwalunkwe tali notifika għandha tinkludi informazzjoni kompluta dwar il-miżura, u b'mod partikolari, dettalji dwar il-metodu ta' kalkolu.

Artikolu 4

Kontenut mandatorju tal-kuntratti għal servizz pubbliku u tar-regoli ġenerali

1. Il-kuntratti għal servizz pubbliku u r-regoli ġenerali għandhom:
 - (i) jiddefinixxu biċ-ċar l-obbligi ta' servizz pubbliku li magħhom għandhu jkun konformi l-operatur ta' servizz pubbliku, u ż-żoni ġeografici kkonċernati;
 - (ii) jistabbilixxu minn qabel, b'mod oġġettiv u trasparenti, il-parametri li abbażi tagħhom il-pagament ta' kumpens għandu jiġi kkalkolat b'mod li jevita l-kumpens żejjed. Fil-każ ta' kuntratti għal servizz pubbliku mogħtija skond l-Artikolu 5(2), (4), (5) u (6) dawn il-parametri għandhom jiġu determinati b'tali mod li l-ebda pagament ta' kumpens ma jista' jeċċedi l-ammont meħtieġ biex ikopri l-effetti finanzjarji netti fuq l-infiq u d-dhul li jirriżultaw mit-twettiq ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku, b'kont meħud tad-dhul relatat miegħu miżmum mill-operatur ta' servizz pubbliku u qligħ raġonevoli;
 - (iii) jiddeterminaw l-arranġamenti għall-allokazzjoni ta' l-ispejjeż konnessi mal-forniment tas-servizzi. Dawn l-ispejjeż jistgħu jinkludu b'mod partikolari l-ispejjeż tal-persunal, l-enerġija, il-hlasijiet ta' infrastruttura, il-manutenzjoni u t-tiswija ta' vetturi tat-trasport pubbliku, rolling stock u installazzjonijiet meħtieġa għat-thaddim tas-servizzi tat-trasport ta' passiġġieri, spejjeż fissi u dhul adegwat fuq il-kapital.
2. Kuntratti għal servizz pubbliku u r-regoli ġenerali għandhom jiddeterminaw l-arranġamenti għall-allokazzjoni ta' dhul mill-bejgħ ta' biljetti li jista' jinżamm mill-operatur ta' servizz pubbliku, jithallas lura lill-awtorità kompetenti jew jinqasam bejn it-tnejn.
3. It-tul ta' żmien tal-kuntratti għal servizz pubbliku għandu jkun limitat u m'għandux jeċċedi għaxar snin għas-servizzi tal-kowċ u tax-xarabank u hmistax-il sena għas-servizzi tat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija jew b'modi ferrovjarji oħrajn. It-tul ta' żmien tal-kuntratti għal servizz pubbliku relatati ma' bosta modi tat-trasport għandu jkun limitat għal hmistax-il sena jekk it-trasport bil-ferrovija jew b'modi ferrovjarji oħrajn jirrappreżenta aktar minn 50 % tal-valur tas-servizzi konċernat.

4. Jekk mehtieg, b'kont mehud tal-kondizzjonijiet tad-deprezzament ta' l-assi, it-tul ta' żmien tal-kuntratt għal servizz pubbliku jista' jiġi estiż b'massimu ta' 50 % jekk l-operatur ta' servizz pubbliku jipprovdi assi li jkunu kemm sinifikanti fir-rigward ta' l-assi kollha mehtieġa għat-twettiq tas-servizzi tat-trasport għall-passiġġieri koperti mill-kuntratt għal servizz pubbliku kif ukoll marbuta b'mod predominanti mas-servizzi tat-trasport għall-passiġġieri koperti mill-kuntratt.

Jekk iġġustifikat mill-ispejjeż li jirriżultaw mis-sitwazzjoni ġeografika partikolari, it-tul tal-kuntratti għal servizz pubbliku speċifikati fil-paragrafu 3 fir-reġjuni l-iktar imbegħda jista' jiġi estiż b'massimu ta' 50 %.

Jekk iġġustifikat bl-ammortizzazzjoni tal-kapital fir-rigward ta' investiment ta' infrastruttura eċċezzjonali, rolling stock jew investiment f'vetturi u jekk il-kuntratt għal servizz pubbliku jinġhata fi proċedura ġusta ta' sejha għal offerta kompetittiva, kuntratt għal servizz pubbliku jista' jkollu tul ta' żmien itwal. Biex tiġi żgurata t-trasparenza f'dan il-każ, l-awtorità kompetenti għandha tikkommunika lill-Kummissjoni fi żmien sena wara l-konkluzjoni tal-kuntratt, il-kuntratt għal servizz pubbliku u l-elementi li jiġġustifikaw it-tul ta' żmien itwal tiegħu.

5. Mingħajr preġudizzju għal-liġi nazzjonali u Komunitarja, inkluz ftehim kollettiv bejn l-imsieħba soċjali, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jehtieġu lill-operatur ta' servizz pubbliku magħżul li jagħti lill-persunal li kien imqabba minn qabel biex jipprovdi servizzi id-drittijiet li għalihom kien ikollhom jedd kieku kien hemm trasferiment fis-sens tad-Direttiva 2001/23/KE. Fejn l-awtoritajiet kompetenti jehtieġu li operaturi ta' servizz pubbliku jikkonformu ma' ċerti standards soċjali, dokumenti ta' sejhiet għal offerti u kuntratti għal servizz pubbliku għandhom jelenkaw il-persunal konċernat u jagħtu dettalji trasparenti tad-drittijiet kuntrattwali tagħhom u l-kondizzjonijiet li taħthom l-impjegati huma meqjusin li huma marbuta mas-servizzi.

6. Fejn l-awtoritajiet kompetenti, skond il-liġi nazzjonali, jehtieġu li operaturi tas-servizz pubbliku jirrispettaw ċerti standards ta' kwalità, dawn l-istandards għandhom ikunu inkluzi fid-dokumenti tas-sejha għall-offerti u fil-kuntratti għal servizz pubbliku.

7. Dokumenti ta' sejhiet għal offerti u kuntratti għal servizz pubbliku għandhom ikunu trasparenti dwar jekk jistax jiġi kkunsidrat li jinġhata sub-kuntratt jew le. Il-kuntratt għal servizz pubbliku għandu, skond il-liġi nazzjonali u Komunitarja, jiddermina l-kondizzjonijiet applikati għall-ghoti ta' subkuntratt.

Artikolu 5

L-ghoti ta' kuntratti għal servizz pubbliku

1. Kuntratti għal servizz pubbliku għandhom jinġhataw skond ir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament. Madankollu, kuntratti ta' servizzi jew kuntratti għal servizz pubbliku, kif definiti fid-Direttivi 2004/17/KE jew 2004/18/KE, għal servizzi ta' trasport ta' passiġġieri bix-xarabank jew bit-tram għandhom jinġhataw skond il-proċeduri previsti f'dawk id-Direttivi fejn tali kuntratti ma jiehdux il-forma ta' kuntratti ta' konċessjonijiet ta' ser-

vizz kif definit f'dawk id-Direttivi. Fejn kuntratti jridu jiġu mogħtija skond id-Direttivi 2004/17/KE jew 2004/18/KE, id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2 sa 6 ta' dan l-Artikolu m'għandhomx japplikaw.

2. Sakemm mhux projbit mil-liġi nazzjonali, kwalunkwe awtorità lokali kompetenti, kemm jekk hi awtorità individwali jew grupp ta' awtoritajiet li jipprovdu servizzi integrati għat-trasport pubbliku għall-passiġġieri u kemm jekk le, tista' tiddeċiedi li tipprovdi servizzi tat-trasport pubbliku tal-passiġġieri hija nfisha jew tagħti kuntratti għal servizz pubbliku direttament lill-entità legalment distinta li fuqha l-awtorità lokali kompetenti, jew fil-każ ta' grupp ta' awtoritajiet mill-anqas awtorità lokali kompetenti waħda, teżerċita kontroll simili għal dak eżerċitat fuq id-dipartimenti tagħha stess (minn hawn 'il quddiem imsejha operatur intern). Fejn awtorità lokali kompetenti tiegħu tali deċizzjoni, għandu japplika dan li ġej:

- (a) sabiex jiġi determinat jekk l-awtorità lokali kompetenti teżerċita tali kontroll, fatturi bħal ma huma l-grad ta' rappreżentazzjoni fuq korpi amministrattivi, ta' ġestjoni jew superviżorji, l-ispeċifikazzjonijiet relatati ma' dan l-artikoli ta' assoċjazzjoni, il-proprietà, l-influenza effettiva u l-kontroll fuq deċizzjonijiet strateġiċi u fuq deċizzjonijiet individwali ta' ġestjoni. Skond il-liġi Komunitarja, proprietà ta' 100 % mill-awtorità pubblika kompetenti, b'mod partikolari fil-każ ta' shubijiet pubbliċi-privati, m'hix htieġa mandatorja għall-istabiliment ta' kontroll fit-tifsira ta' dan il-paragrafu, sakemm hemm influenza pubblika dominanti u jista' jiġi stabbilit kontroll abbażi ta' kriterji oħrajn;
- (b) il-kondizzjoni biex jiġi applikat dan il-paragrafu hija li l-operatur intern u kwalunkwe entità li fuqha dan l-operatur jeżerċita influwenza anke minima jwettqu l-attività pubblika kollha tiegħu tat-trasport ta' passiġġieri fit-territorju ta' l-awtorità lokali kompetenti, minkejja kwalunkwe linji herġin jew elementi ancillari oħra ta' dik l-attività li jidhlu fit-territorju ta' awtoritajiet lokali kompetenti ġirien, u ma jiehdux sehem f'sejhiet kompetittivi għal offerti rigward il-forniment ta' servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri organizzati barra mit-territorju ta' l-awtorità lokali kompetenti;
- (c) minkejja l-punt (b), operatur intern jista' jiehu sehem f'sejhiet għall-offerti ġusti u kompetittivi minn sentejn qabel ittmien tal-kuntratt għal servizz pubbliku mogħti lilu direttament taħt il-kondizzjoni li deċizzjoni finali tkun ittiedet li s-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri koperti minn kuntratt ta' operatur intern jiġu sugġetti għal sejha għall-offerti ġusta u kompetittiva u li l-operatur intern ma jkun ikkonkluda l-ebda kuntratt għal servizz pubbliku iehor mogħti direttament;
- (d) fin-nuqqas ta' awtorità lokali kompetenti, il-punti 2(a), (b) u (c) għandhom japplikaw għal awtorità nazzjonali għall-benefiċċju ta' zona ġeografika li mhijiex nazzjonali, dment li l-operatur intern ma jiehux sehem f'sejhiet kompetittivi għal offerti rigward il-forniment ta' servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri organizzati barra miż-zona li għalihom ikun inġhata l-kuntratt għal servizz pubbliku.

3. Kwalunkwe awtorità kompetenti li tirrikorri għal parti terza minbarra operatur intern, għandha tagħti kuntratti għal servizz pubbliku abbażi ta' sejha kompetittiva għal offerti, hlief fil-każijiet speċifikati fil-paragrafi, 4, 5 u 6. Il-proċedura adottata għas-sejha kompetittiva għal offerti għandha tkun miftuħa għall-operaturi kollha, għandha tkun ġusta u għandha tirrispetta l-prinċipji tat-trasparenza u tan-non-diskriminazzjoni. Wara s-sottomissjoni ta' offerti u kwalunkwe preselezzjoni, il-proċedura tista' tinvolvi negozjati skond dawn il-prinċipji sabiex jiġi determinat l-aħjar mod biex jintlahqu htigiet speċifiċi jew kumplessi.

4. Sakemm mhux projbit bil-liġi nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu li jagħtu kuntratti għal servizz pubbliku direttament jew fejn il-valur annwali medju jkun stmat inqas minn EUR miljun jew fejn huma jikkonċernaw il-forniment annwali ta' anqas minn 300 000 kilometru ta' servizzi pubbliċi ta' trasport għall-passiġġieri.

Fil-każ ta' kuntratt għal servizz pubbliku mogħti direttament lil intrapriża żgħira jew ta' daqs medju li thaddem mhux aktar minn 20 vettura, dawn il-limiti massimi jistgħu jiżdiedu jew għall-valur annwali medju stmat għal inqas minn EUR 1.7 miljun jew fejn jikkonċernaw il-forniment annwali ta' anqas minn 500,000 kilometru ta' servizzi pubbliċi ta' trasport għall-passiġġieri.

5. Fil-każ ta' sfrattu ta' servizzi jew riskju immedjat ta' tali sitwazzjoni, l-awtorità kompetenti tista' tiehu miżura ta' urġenza. Din il-miżura ta' urġenza tista' tiehu l-forma ta' għoti dirett jew ftehim formali biex jestendi kuntratt għal servizz pubbliku jew rekwizit biex jiġu fornuti ċerti obbligi ta' servizz pubbliku. L-operatur ta' servizz pubbliku għandu d-dritt jappella d-deċiżjoni li timponi l-forniment ta' ċerti obbligi ta' servizz pubbliku. L-ghoti jew l-estensjoni ta' kuntratt għal servizz pubbliku b'miżura ta' emerġenza jew l-impożizzjoni ta' tali kuntratt m'għandux jeċċedi sentejn.

6. Sakemm mhux projbit bil-liġi nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu li jagħtu direttament kuntratti għal servizz pubbliku fejn jikkonċernaw trasport bil-ferrovija bl-eċċezzjoni ta' mezzi ferrovjarji oħrajn bħal metro jew tramm. B'deroga mill-Artikolu 4(3), tali kuntratti m'għandhomx jeċċedu l-10 snin, hlief fejn japplika l-Artikolu 4(4).

Artikolu 6

Kumpens għas-servizz pubbliku

1. Kull kumpens marbut ma' regola ġenerali jew ma' kuntratt għal servizz pubbliku għandu jikkonforma mad-dispożizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 4, irrispettivament mill-mod li bih ingħata l-kuntratt. Il-kumpens kollu, ta' kwalunkwe tip, marbut ma' kuntratt mogħti direttament skond l-Artikolu 5(2),(4),(5) jew (6) jew marbut ma' regola ġenerali għandu wkoll jikkonforma mad-dispożizzjonijiet imniżżla fl-Anness.

2. Fuq talba bil-miktub mingħand il-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw, fi żmien tliet xhur jew fi kwalunkwe perijodu itwal li jista' jiġi stipulat f'dik it-talba, l-informazzjoni kollha li l-Kummissjoni tikkunsidra meħtieġa biex tiddetermina jekk il-kumpens mogħti huwiex kompatibbli ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Pubblikazzjoni

1. Kull awtorità kompetenti għandha tagħmel pubbliku darba fis-sena rapport aggregat dwar l-obbligi ta' servizz pubbliku li għalihom tkun responsabbli, l-operaturi ta' servizz pubbliku magħżula u l-hlasijiet ta' kumpens u d-drittijiet esklussivi mogħtija lill-operaturi ta' servizz pubbliku msemija bħala rimborż. Dan ir-rapport għandu jippermetti li l-prestazzjoni, il-kwalità u l-finanzjament tar-rettikolat ta' trasport pubbliku jkunu monitorjati u valutati.

2. Kull awtorità kompetenti għandha tiehu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura li, għall-inqas darba fis-sena qabel it-tnedija tal-proċedura tas-sejha għall-offerti jew sena qabel l-ghoti dirett, mill-inqas din l-informazzjoni li ġejja tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' l-awtorità kompetenti;
- (b) it-tip ta' għotja kkunsidrata;
- (c) is-servizzi u ż-żoni potenzjalment koperti mill-ghotja.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu li ma jippubblikawx din l-informazzjoni fejn kuntratt għal servizz pubbliku jikkonċerna l-forniment annwali ta' anqas minn 50 000 kilometru ta' servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri.

Fil-każ li din l-informazzjoni tinbidel wara l-pubblikazzjoni tagħha, l-awtorità kompetenti għandha tippubblika rettifika f'dan is-sens mill-aktar fis possibbli. Din ir-rettifika għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-data ta' tnedija ta' l-ghotja diretta jew is-sejha għall-offerti.

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għall-Artikolu 5(5).

3. Fil-każ ta' kuntratti ta' għotja diretta ta' servizz pubbliku għal trasport bil-ferrovija kif previst fl-Artikolu 5(6), l-awtorità kompetenti għandha tagħmel pubbliku l-informazzjoni li ġejja fi żmien sena wara li tingħata l-ghotja:

- (a) l-isem ta' l-entità kontraenti u l-proprietarji tagħha;
- (b) tul ta' żmien tal-kuntratt għal servizz pubbliku;
- (c) deskrizzjoni tas-servizzi tat-trasport għall-passiġġieri li għandhom isiru;
- (d) deskrizzjoni tal-parametri tal-kumpens finanzjarju;
- (e) miri ta' kwalità;
- (f) kondizzjonijiet relatati ma' assi essenzjali.

4. Fuq talba minn parti interessata, awtorità kompetenti għandha tghaddilha r-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha għall-ghoti dirett ta' kuntratt għal servizz pubbliku.

Artikolu 8

Transizzjoni

1. Kuntratti għal servizz pubbliku għandhom jingħataw skond ir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament. Madankollu, kuntratti ta' servizzi jew kuntratti għal servizz pubbliku, kif definiti fid-Direttivi 2004/17/KE jew 2004/18/KE, għal servizzi ta' trasport ta' passiġġieri bix-xarabank jew bit-tram għandhom jingħataw skond il-proċeduri previsti f'dawk id-Direttivi fejn tali kuntratti ma jiehdux il-forma ta' kuntratti ta' konċessjonijiet ta' servizz kif definiti f'dawk id-Direttivi. Fejn kuntratti jridu jiġu mogħtija skond id-Direttivi 2004/17/KE jew 2004/18/KE, id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2 sa 4 ta' dan l-Artikolu m'għandhomx japplikaw.

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, l-ghoti ta' kuntratti għal servizz pubbliku bil-ferrovija u bit-triq għandu jikkonforma ma' l-Artikolu 5 minn ... (*). Matul dan il-perijodu ta' transizzjoni l-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri biex jikkonformaw gradwalment ma' l-Artikolu 5 sabiex jevitaw problemi strutturali serji b'mod partikolari relatati mal-kapaċità tat-trasport.

Fi żmien sitt xhur wara l-ewwel nofs tal-perijodu ta' transizzjoni l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni rapport ta' progress, li jenfasizza l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe għoti gradwali ta' kuntratti għal servizz pubbliku skond l-Artikolu 5. Abbażi tar-rapporti ta' progress ta' l-Istati Membri, il-Kummissjoni tista' tipproponi miżuri xierqa indirizzati lill-Istati Membri.

3. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 2, m'għandux jittiehed kont tal-kuntratti għal servizz pubbliku mogħtija skond id-dritt Komunitarju u nazzjonali:

- (a) qabel is-26 ta' Lulju 2000 abbażi ta' proċedura ġusta u kompetittiva ta' sejhiet għall-offerti;
- (b) qabel is-26 ta' Lulju 2000 abbażi ta' proċedura li mhijiex proċedura ġusta u kompetittiva ta' sejhiet għall-offerti;
- (ċ) mis-26 ta' Lulju 2000 u qabel ... (**) abbażi ta' proċedura ġusta u kompetittiva ta' sejhiet għall-offerti;
- (d) mis-26 ta' Lulju 2000 u qabel ... (**) abbażi ta' proċedura li mhijiex proċedura ġusta u kompetittiva ta' sejhiet għall-offerti.

Il-kuntratti msemmija f(a) jistgħu jibqgħu fis-sehh sakemm jiskadu. Il-kuntratti msemmija f(b) u (ċ) jistgħu jibqgħu fis-sehh sakemm jiskadu, iżda għal mhux għal aktar minn 30 sena. Il-kuntratti msemmija f(d) jistgħu jibqgħu sakemm jiskadu, kemm-il darba jkollhom tul ta' żmien limitat meta mqabbel mat-tul ta' żmien speċifikat fl-Artikolu 4.

(*) 12-il sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

(**) Id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

Kuntratti għal servizz pubbliku jistgħu jibqgħu fis-sehh sakemm jiskadu jekk it-tmien tagħhom ikun ifisser konsegwenzi legali jew ekonomiċi eċċessivi u dment li l-Kummissjoni tkun tat l-approvazzjoni tagħha.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu, fit-tieni nofs tal-perijodu ta' transizzjoni speċifikat fil-paragrafu 2, li jeskludu mill-partecipazzjoni fl-ghoti ta' kuntratti permezz ta' sejhiet għal offerti lil dawk l-operaturi ta' servizz pubbliku li ma jistgħux jipprovdu evidenza li l-valur tas-servizzi pubbliċi tat-trasport li għalih qed jirċievu kumpens jew jibbenefikaw minn dritt esklussiv mogħti skond dan ir-Regolament jirrappreżenta mill-anqas nofs il-valur tas-servizzi pubbliċi tat-trasport kollha li għalihom qed jirċievu kumpens jew qed jibbenefikaw minn dritt esklussiv. Tali esklużjoni m'għandhiex tapplika għal operaturi ta' servizz pubbliku li joffru s-servizzi li għalihom għandha ssir sejhja għall-offerti. Għall-applikazzjoni ta' dan il-kriterju, ma għandhomx jitqiesu l-kuntratti għal servizz pubbliku li jkun nghanaw bhala miżura ta' urġenza kif imsemmi fl-Artikolu 5(5).

Meta l-awtoritajiet kompetenti jagħmlu użu mill-għażla msemmija fl-ewwel subparagrafu, dawn għandhom jagħmlu dan mingħajr diskriminazzjoni, jeskludu l-operaturi ta' servizz pubbliku kollha potenzjali li jissodisfaw dan il-kriterju u jinfurmaw lill-operaturi potenzjali bid-deċiżjoni tagħhom fil-bidu tal-proċedura għall-ghoti ta' kuntratti għal servizz pubbliku.

L-awtoritajiet kompetenti kkonċernati għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li japplikaw din id-dispożizzjoni mill-inqas xahrejn qabel il-pubblikazzjoni tas-sejha għall-offerti.

Artikolu 9

Kompatibilità mat-Trattat

1. Kumpens għal servizz pubbliku għall-operat ta' servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri jew għall-konformità ma' obbligi ta' tariffa stabbiliti permezz ta' regoli generali mħallsa skond dan ir-Regolament għandu jkun kompatibbli mas-suq komuni. Tali kumpens għandu jkun eżenti mill-htieġa ta' notifika minn qabel inniżżla fl-Artikolu 88(3) tat-Trattat.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 73, 86, 87 u 88 tat-Trattat, l-Istati Membri jistgħu jibqgħu jagħtu għajnuniet għas-settur tat-trasport skond l-Artikolu 73 tat-Trattat li jirrispetta l-htieġiet ta' koordinazzjoni ta' trasport jew li jirrappreżenta rimborż għat-twettiq ta' ċerti obbligi inerenti fil-kunċett ta' servizz pubbliku, minbarra dawk koperti minn dan ir-Regolament, b'mod partikolari:

- (a) sad-dhul fis-sehh ta' regoli komuni dwar l-allokkazzjoni ta' spejjeż ta' infrastruttura, fejn l-għajnunata tingħata lil imprizi li għandhom ikopru nefqa relatata ma' l-infrastruttura użata minnhom, filwaqt li imprizi ohra ma jkunux soġġetti għal tali piż. Waqt li jiġi ddeterminat l-ammont ta' għajnunata mogħti, għandu jittiehed kont ta' l-ispejjeż ta' l-infrastruttura li mezzi ta' trasport li jikkompetu m'għandhomx ikopru;
- (b) fejn l-ghan ta' l-għajnunata hu li ssir promozzjoni tar-riċerka fis-sistemi ta' trasport u teknoloġiji li huma aktar ekonomiċi għall-Komunità b'mod ġenerali, jew l-iżvilupp tagħhom.

Tali għajnuna għandha tkun ristretta għall-istadju ta' riċerka u żvilupp u ma tistax tkopri l-esplorazzjoni kummerċjali ta' tali sistemi u teknoloġiji ta' trasport.

Artikolu 10

Thassir

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 1191/69 għandu jkun imhassar. Id-dispożizzjonijiet tiegħu għandhom madankollu jkomplu japplikaw fir-rigward ta' servizzi tat-trasport tal-merkanzija għal perijodu ta' tliet snin wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

2. Ir-Regolament (KEE) Nru 1107/70 għandu jkun imhassar.

Artikolu 11

Rapporti

Wara t-tmiem tal-peridju ta' transizzjoni speċifikat fl-Artikolu 8 (2), il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u dwar l-iżviluppi fil-forniment ta' trasport pubbliku għall-passiġġieri fil-Komunità Ewropea, bil-valutazzjoni b'mod partikolari ta' l-iżvilupp tal-kwalità tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri u l-effetti ta' għotjiet diretti, akkumpanjati, jekk mehtieg, minn proposti xierqa biex jiġi emendat dan ir-Regolament.

Artikolu 12

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh ... (*).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

...

Għall-Kunsill

Il-President

...

(*) Tliet snin mill-pubblikazzjoni tar-Regolament fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

ANNEX

REGOLI APPLIKABBLI GHALL-KUMPENS FIL-KAŻIJET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6(1)

1. Il-kumpens marbut ma' kuntratti għal servizz pubbliku mogħtija direttament skond l-Artikolu 5(2), (4), (5) jew (6) jew ma' regola ġenerali għandu jiġi kkalkulat skond ir-regoli mnizżla f'dan l-Anness.
2. Il-kumpens ma jistax jaqbeż l-ammont li jikkorrispondi għall-effett finanzjarju nett ekwivalenti għat-total ta' l-effetti, pożittivi jew negattivi, ta' konformità ma' l-obbligu ta' servizz pubbliku fuq l-ispejjeż u d-dhul ta' l-operatur ta' servizz pubbliku. L-effetti għandhom ikunu valutati bi tqabbil tas-sitwazzjoni fejn l-obbligu tas-servizz pubbliku jiġi rrispettat mas-sitwazzjoni li tkun eżistiet kieku l-obbligu ma kienx ġie rrispettat. Sabiex jiġi kkalkulat l-effett finanzjarju nett, l-awtorità kompetenti għandha tkun iggwidata mill-iskema segwenti:
spejjeż magħmula b'rabta ma' obbligu ta' servizz pubbliku jew grupp ta' obbligi ta' servizz pubbliku imposti mill-awtorità/awtoritajiet kompetenti, li jinsabu f'kuntratt għal servizz pubbliku u/jew f'regola ġenerali,
— bit-tnaqqis ta' kwalunkwe effetti finanzjarji pożittivi ġenerati fin-network imhaddem taht l-obbligu(i) ta' servizz pubbliku in kwistjoni,
— bit-tnaqqis ta' tariffa jew kwalunkwe dhul iehor ġenerat fir-rispett ta' l-obbligu(i) tas-servizz pubbliku in kwistjoni,
— biż-żieda ta' qligħ raġonevoli,
= effett finanzjarju nett.
3. Konformità ma' l-obbligu ta' servizz pubbliku jista' jkollu impatt fuq attivitajiet possibbli ta' trasport ta' operatur lil hinn mill-obbligu(i) ta' servizz pubbliku in kwistjoni. Għalhekk, sabiex jiġi evitat kumpens żejjed jew nuqqas ta' kumpens, għandu jittiehed kont ta' effetti finanzjarji kwantifikabbli fuq ir-rettikolati kkonċernati ta' l-operatur meta jiġi kkalkulat l-effett finanzjarju nett.
4. L-ispejjeż u d-dhul għandhom ikunu kkalkulati skond ir-regoli tal-kontabbiltà u tat-taxxa fis-seħh.
5. Sabiex tiżdied it-trasparenza u jiġu evitati sussidji reċiproċi, fejn operatur ta' servizz pubbliku mhux biss ihaddem servizzi kkumpensati soġġetti għall-obbligi ta' servizz ta' trasport pubbliku, iżda wkoll jidhol f'attivitajiet oħrajn, il-kontijiet tas-servizzi pubbliċi msemmija għandhom ikunu separati sabiex jiġu sodisfatti mill-anqas il-kondizzjonijiet li ġejjin:
— il-kontijiet operattivi li jikkorrispondu għal kull wahda mill-attivitajiet għandhom ikunu separati u l-proporzjon ta' l-assi li jikkorrispondu u l-ispejjeż fissi għandhom jiġu allokat i skond ir-regoli tal-kontabbiltà u tat-taxxa fis-seħh;
— l-ispejjeż kollha varjabbli, kontribut adegwat għall-ispejjeż fissi u qligħ raġonevoli marbut ma' kwalunkwe attività oħra ta' l-operatur tas-servizz pubbliku, ma jistghu taht l-ebda ċirkostanza jkunu debitati fuq is-servizz pubbliku in kwistjoni;
— l-ispejjeż ta' servizz pubbliku għandhom jiġu bbilanċjati mid-dhul operattiv u l-hlasijiet minn awtoritajiet pubbliċi, mingħajr kwalunkwe possibbiltà ta' trasferiment tad-dhul lil kwalunkwe settur iehor ta' l-attività ta' l-operatur ta' servizz pubbliku.
6. "Qligħ raġonevoli" għandu jiġi mifhum bħala rata ta' dhul fuq il-kapital li hija normali għas-settur fi Stat Membru partikolari u li tiehu kont tar-riskju, jew in-nuqqas ta' riskju, li jkun għamel l-operatur ta' servizz pubbliku permezz ta' l-intervent ta' l-awtorità pubblika.
7. Il-metodu ta' kumpens għandu jippromwovi ż-żamma jew l-iżvilupp ta':
— ġestjoni effettiva min-naħa ta' l-operatur ta' servizz pubbliku, li tista' tkun is-sugġett ta' valutazzjoni oġġettiva, u
— il-forniment ta' servizzi tat-trasport għall-passiġġieri ta' standard għoli biżżejjed.

DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJET TAL-KUNSILL

I. INTRODUZZJONI

- Il-Kummissjoni pprezentat il-proposta riveduta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq, magħrufa bħala l-proposta dwar Obbligi tas-Servizz Pubbliku, fl-20 ta' Lulju 2005 ⁽¹⁾. Qabel din il-proposta riveduta, il-Kummissjoni ressqet żewġ proposti oħrajn: fis-27 ta' Lulju 2000, il-proposta oriġinali ⁽²⁾ u, fil-21 ta' Frar 2002, proposta emendata ⁽³⁾.
- Fl-14 ta' Novembru 2001, il-Parlament Ewropew invota l-opinjoni tiegħu fl-ewwel qari abbażi tal-proposta oriġinali tal-Kummissjoni ta' Lulju 2000 ⁽⁴⁾. Il-Parlament Ewropew iddeċieda li jitratta l-proposta ta' Lulju 2005 bħala verżjoni riveduta tal-proposta inizjali ta' Lulju 2000 u, konsegwentement, ser jeżamina din il-proposta biss fit-tieni qari.
- Il-Kunsill, fil-laqgħa tiegħu fid-9 ta' Ġunju 2006, lahaq qbil politiku dwar il-proposta riveduta, bid-delegazzjoni Ċeka, Griega, Lussemburgiża u Maltija jastjenu mill-vot. Fil-11 ta' Dicembru 2006, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni tiegħu.
- Fit-twettiq tal-hidma tiegħu, il-Kunsill qies l-opinjonijiet tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽⁵⁾ u tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽⁶⁾.

II. EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Billi l-ewwel qari fil-Parlament kien ibbażat fuq il-proposta inizjali ta' l-2000 tal-Kummissjoni u fuq il-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill dwar il-proposta sostanzjalment mibdula ta' l-2005, il-Kunsill ma jistax jirreferi għal emendi parlamentari individwali f'din id-dikjarazzjoni tar-raġunijiet tiegħu. Bħala alternattiva, il-Kunsill ser jitratta l-ewwel qari tal-Parlament f'termini ġenerali u f'relazzjoni ma' l-elementi ewlenin tal-Požizzjoni Komuni.

III. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI KOMUNI

1. Ġenerali

Il-qafas leġislativ għall-Obbligi tas-Servizz Pubbliku li hemm fis-seħh bhalissa jmur lura għall-1969 u ġie emendat l-aħhar fl-1991 ⁽⁷⁾. Il-Kunsill iqis li fis-suq Ewropew tal-lum għas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri, fejn l-operaturi m'għadhomx esklużivament nazzjonali, reġjonali jew lokali, jinhrieg sett ta' regoli ġdid. Dawn ir-regoli għandhom inaqqsu d-distorsjoni tal-kompetizzjoni billi jistabbilixxu kondizzjonijiet non-diskriminatorji ta' kompetizzjoni fost l-operaturi, billi jtejbu t-trasparenza u billi jiggwarantixxu ċertezza legali kemm għall-operaturi kif ukoll għall-awtoritajiet involuti fit-trasport pubbliku għall-passiġġieri. Il-kondizzjonijiet ekwivalenti li jirriżultaw ser jippromwovu servizzi pubbliċi ta' trasport għall-passiġġieri li jkunu bla periklu, effiċjenti u ta' kwalità għolja.

Il-proposti tal-Kummissjoni ta' l-2000 u l-2002 ma kisbux il-maġġoranza meħtieġa fil-Kunsill, u raġuni ewlenija kienet id-differenzi enormi fost l-Istati Membri fuq id-dhul ta' aktar kompetizzjoni fit-trasport pubbliku għall-passiġġieri. Barra minn hekk, l-Istati Membri riedu jistennaw is-sentenza pendenti fil-każ ta' l-ALTMARK ⁽⁸⁾, dwar kif id-dispożizzjonijiet dwar l-ghajnuna mill-istat japplikaw għas-servizzi pubbliċi b'mod ġenerali, u għat-trasport pubbliku b'mod partikolari. Kien meħtieġ approċċ aktar pragmatiku mill-Kummissjoni kif ukoll mill-Istati Membri biex titwitta t-triq għall-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill. Il-Kummissjoni tefgħet enfasi akbar fuq is-sussidjarjetà, li wasslet għal proposta li kienet aktar sempliċi u flessibbli mill-proposti tagħha ta' qabel, u l-Istati Membri, wara diversi snin ta' esperjenza b'mudelli differenti ta' organizzazzjoni tat-trasport pubbliku, setgħu jagħrfu ahjar il-benefiċċji u l-iżvantaġġi rispettivi tagħhom. Fl-aħharnett, is-sentenza dwar l-ALTMARK issot-tolinjat b'mod ċar il-htieġa ta' l-immodernizzar tal-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar it-trasport pubbliku għall-passiġġieri.

⁽¹⁾ ĠU C 49, 28.2.2006, p. 37.

⁽²⁾ ĠU C 365 E, 19.12.2000, p. 169.

⁽³⁾ ĠU C 151 E, 25.6.2002, p. 146.

⁽⁴⁾ ĠU C 140 E, 13.6.2002, p. 164.

⁽⁵⁾ ĠU C 195, 18.8.2006, p. 20.

⁽⁶⁾ ĠU C 192, 16.8.2006, p. 1.

⁽⁷⁾ Regolament (KEE) Nru 1191/69 tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1969 dwar azzjoni mill-Istati Membri dwar l-obbligi inerenti fil-kunċett ta' servizz pubbliku fit-trasport bil-ferrovija, bit-triq u bil-passaġġi fuq l-ilma interni (ĠU L 156, 28.6.1969, p. 1), kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KEE) Nru 1893/91 (ĠU L 169, 29.6.1991, p. 1).

⁽⁸⁾ Sentenza ta' l-24 ta' Lulju 2003 fil-kawża C-280/00, Altmark Trans GmbH u Regierungspräsidium Magdeburg v Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH ([2003] ECR I-7747).

Fil-Požizzjoni Komuni tiegħu, il-Kunsill johloq bilanċ fost diversi interessi: il-kapaċità ta' l-awtoritajiet li jiddeterminaw il-mod kif jorganizzaw it-trasport pubbliku huma stess, ix-xewqa li tiddaħhal aktar kompetizzjoni fis-settur tat-trasport pubbliku billi jingħataw kuntratti għal servizz pubbliku permezz ta' proċeduri ta' offerti — imsejha wkoll “kompetizzjoni regolata” — u l-htieġa li jintlahaq qafas leġislattiv għid li jqis l-ispeċifitajiet tas-sistemi tat-trasport pubbliku eżistenti waqt li jipprovdi żmien biżżejjed biex dawn is-sistemi jadattaw għar-regoli l-godda. Il-Kunsill daħhal ukoll bidliet fil-proposta tal-Kummissjoni bil-ksieb li jiffaċilita l-implimentazzjoni tagħha fil-prattika.

2. Kwistjonijiet ewlenin ta' politika

2.1 Kamp ta' Applikazzjoni

Il-Kunsill jispeċifika l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament bħala li jkopri dawk is-servizzi pubbliċi ta' trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq li għalihom l-awtoritajiet kompetenti, meta jimponu jew jikkuntrattaw għal obbligi ta' servizz pubbliku, jikkompensaw lill-operaturi għall-ispejjeż li jkollhom u/jew jikkonċedu drittijiet esklużivi talli jwettqu obbligi ta' servizz pubbliku. Fid-dawl tas-suq Ewropew għat-trasport pubbliku li qed jevolvi, il-Kunsill iqis li l-limitazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni għat-trasport lokali, kif propost mill-Parlament, ma jkunx għadu adatt.

Barra minn hekk, għall-kuntrarju tal-proposti ta' l-2000 u l-2002, li kienu jinkludu t-trasport pubbliku għall-passiġġieri bil-passaġġi fuq l-ilma interni, il-proposta ta' l-2005 tal-Kummissjoni kienet ristretta għall-ferroviji u għat-triq. Ir-Regolament ikun japplika biss għas-servizzi ta' passaġġi fuq l-ilma interni li huma parti minn sistema usa' ta' trasport pubbliku. Issa, il-Kunsill mar lura għall-ispiritu tal-proposti ta' qabel billi inkluda fil-Požizzjoni Komuni tiegħu dispożizzjoni li tippermetti lill-Istati Membri, jekk jixtiequ, japplikaw ir-Regolament għas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri bil-passaġġi fuq l-ilma interni.

Fil-Požizzjoni Komuni, il-Kunsill jiċċara t-tip ta' kuntratti li għalihom japplika r-Regolament. L-ewwelnett, jinnota li l-kuntratti għas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri bix-xarabank jew bit-tramm għandhom jingħataw skond il-proċeduri tad-Direttivi dwar l-Akkwist Pubbliku sakemm tali kuntratti ma jiddux is-sura ta' kuntratti ta' konċessjoni ta' servizz. B'hekk, il-Kunsill jiċċara l-approċċ propost mill-Kummissjoni, li jhalli għall-awtoritajiet l-għażla tas-sistema applikabbli. Jekk kuntratt ta' servizz pubbliku jfisser riskju għall-operatur, ir-Regolament japplika, u jekk le, japplikaw id-Direttivi dwar l-Akkwist Pubbliku⁽¹⁾. Minhabba din il-libertà ta' għażla amministrattiva, il-Kunsill jippreferi l-approċċ tal-Kummissjoni għall-proposta tal-Parlament, li kien dak li r-Regolament għandu japplika għall-kuntratti kollha għat-trasport pubbliku tal-passiġġieri. It-tieni, il-Požizzjoni Komuni teskludi esplicitament konċessjonijiet għal xogħlijiet pubbliċi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament, u tiddikjara li d-Direttivi dwar l-Akkwist Pubbliku jipprovdu s-sistemi applikabbli għal din ix-xorta ta' kuntratt.

Fl-ahharnett, bil-ksieb li tiżdied il-flessibbiltà għall-awtoritajiet, fil-Požizzjoni Komuni tiegħu, il-Kunsill jippermettilhom li jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ir-regoli ġenerali dwar kumpens finanzjarju għal obbligi ta' servizz pubbliku li jiffissaw tariffi massimi għall-istudenti, l-apprendisti u l-persuni b'mobilità mnaqqsa.

2.2 Għotja diretta

Il-Kunsill iqis li sistema li toffri lill-awtoritajiet kompetenti l-libertà li jagħzlu bejn sejha għal offerti kompetittiva u għotja diretta hija l-aqwa garanzija ta' kwalità u effiċjenza ahjar fit-trasport pubbliku. Fid-dawl ta' dan, fil-Požizzjoni Komuni tiegħu, il-Kunsill iżomm l-erba' derogi li bihom l-awtoritajiet jistgħu jagħtu kuntratti direttament, kif propost mill-Kummissjoni, iżda jdaħhal diversi bidliet f'dak li jirrigwarda l-modalitajiet preċiżi.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2004/18 fuq koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi (GU L 134, 30.4.2004, p. 114) jew id-Direttiva 2004/17 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali (GU L 134, 30.4.2004, p. 1).

2.2.1 Operaturi interni

Il-Kunsill jilqa' l-proposta tal-Kummissjoni biex l-awtoritajiet kompetenti, li jagħzlu li ma jissottomettux is-servizzi ta' trasport pubbliku tagħhom għal sejha għal offerti, jithallew jipprovdu dawn is-servizzi huma jew jagħtuhom direttament lil parti terza li fuqha jeżerċitaw kontroll bħal dak li jeżerċitaw fuq id-dipartiment tagħhom stess — l-hekk imsejjah “operatur intern”. Il-Kunsill jaqbel ma' l-ewwel qari tal-Parlament u mal-proposta riveduta tal-Kummissjoni li, sabiex jiġi evitat ir-riskju ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni, operatur intern għandu fil-prinċipju ma jipparteċipax fi proċeduri ta' sejhiet għal offerti barra miż-zona ta' l-awtorità li minghandha jkun irċieva l-ghotja diretta tiegħu.

Waq t li jappoġġa l-kunċett ġenerali ta' operatur intern fil-Požizzjoni Komuni tiegħu, il-Kunsill iżid diversi dispożizzjonijiet lill-proposta tal-Kummissjoni sabiex jitqiesu l-ispeċifika-tajiet tas-sistemi tat-trasport nazzjonali u lokali:

- B'għarfien tar-responsabbiltajiet nazzjonali għall-organizzazzjoni tat-trasport pubbliku, l-Istati Membri jzommu s-setgħa li jipprojbixxu lill-awtoritajiet lokali, bil-liġi, milli jużaw il-possibbiltà li jagħtu kuntratti ta' servizz pubbliku direttament fit-territorju tagħhom;
- B'żieda mad-definizzjoni ta' “awtorità kompetenti”, huwa jissottolinja li “awtorità lokali kompetenti” tkopri kemm awtorità individwali kif ukoll grupp ta' awtoritajiet li joffru servizzi ta' trasport interkonnessi;
- Il-baži għad-determinazzjoni ta' “kontroll” mill-awtorità fuq l-operatur intern, kif propo-sta mill-Kummissjoni, inżammet, waqt li ġie speċifikat li appartenenza pubblika shiha m'hix htieġa mandatorja għal tali kontrolli;
- Kjarifika tal-kwistjoni ta' restrizzjoni territorjali fuq operatur intern biex jiġu evitati r-restrizzjonijiet fuq is-servizzi tat-trasport pubbliku li jaqsmu l-konfini tat-territorji amministrattivi, kontra l-interessi tal-passiġġieri;
- Operaturi interni li l-kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtijin direttament lilhom waslu biex jiskadu jithallew jipparteċipaw — jekk ikunu sodisfatti ċerti kondizzjonijiet — f'sejhiet għal offerti kompetittivi sabiex ikunu jistgħu jhejju biex jahdmu f'ambjent kompetittiv;
- Jekk ma jeżistu l-ebda awtoritajiet kompetenti lokali, l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jikkonkludu kuntratti ta' servizz pubbliku ma' operatur intern.

2.2.2 Kuntratti żgħar

Il-Kunsill ma jbidde l-xejn fil-limiti li taħthom jistgħu jingħataw direttament kuntratti ta' servizz pubbliku kif propo-st mill-Kummissjoni fid-dawl ta' l-ewwel qari tal-Parlament. L-awtoritajiet jistgħu ma jwettqux proċedura ta' sejha għal offerti kompetittiva jekk il-valur annwali medju tal-kuntratt jibqa' inqas minn EUR 1 miljun jew jekk il-kuntratt jikkonċerna l-provvista ta' inqas minn 300 000 kilometru ta' servizzi pubbliċi ta' trasport għall-passiġġieri kull sena. Barra minn hekk, fl-ispiritu ta' l-interess tal-Parlament fin-negożji ż-żgħar, il-Kunsill idahħal limiti addizzjonali għall-intrapriżi żgħar u medji li ma jhaddmux aktar minn 20 vettura. F'dan il-każ, huma permessi għotjiet diretti jekk il-valur annwali medju tal-kuntratti ta' servizz pubbliku jibqa' inqas minn EUR 1,7 miljun jew jekk jiġu pprovduti inqas minn 500 000 kilometru ta' trasport pubbliku għall-passiġġieri. Fl-ahħarnett, b'għar-fien tar-responsabbiltajiet nazzjonali għall-organizzazzjoni tat-trasport pubbliku, il-Požiz-zjoni Komuni tagħti lill-Istati Membri l-kapaċità li jagħzlu li jipprojbixxu lill-awtoritajiet fit-territorju tagħhom milli jużaw il-possibbiltà li jikkonċedu għotjiet diretti fil-każ ta' kun-tratti żgħar.

2.2.3 Sitwazzjonijiet ta' emerġenza

Il-Kunsill jappoġġa l-proposta tal-Kummissjoni — li kienet ispirata mill-ewwel qari tal-Par-lament — li jingħataw kuntratti direttament f'każ ta' waqfien ta' servizzi jew ta' riskju immedjat ta' tali sitwazzjoni. Madankollu, meta jitqies iż-żmien meħtieġ biex jiġi organiz-zat l-ghotja ta' kuntratti godda għas-servizz pubbliku, il-Kunsill għażel li jippermetti miżuri ta' emerġenza għal perijodu ta' sentejn minflok ta' sena kif propo-st mill-Kummiss-joni. Barra minn hekk, biex tirrifletti l-prattika, fil-Požizzjoni Komuni, huwa speċifikat li

l-miżuri ta' emerġenza jistgħu jiehdu l-forma ta' għotja diretta, ta' ftehim formali biex jiġi estiż kuntratt ta' servizz pubbliku jew ta' hteġa biex jitwettqu ċerti obbligi tas-servizz pubbliku. F'dan il-każ ta' l-aħhar, l-operatur tas-servizz pubbliku għandu d-dritt jappella.

2.2.4 Mezzi tqal fuq binarji

Bil-ksieb tal-pożizzjoni speċjali tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija, il-Kunsill jippermetti lill-awtoritajiet jagħtu direttament kuntratti għas-servizz pubbliku fil-każ tal-mezzi tqal kollha fuq binarji, dment li m'huwiex ipprobit mil-liġi nazzjonali. Barra minn hekk, bl-estensjoni tal-possibbiltà ta' l-għotja diretta mill-ferrovija reġjonali u fuq distanzi twal, kif propost mill-Kummissjoni, għall-mezzi tqal kollha fuq binarji, inklużi n-networks tal-ferrovija (sub)urbani u integrati, il-Kunsill jevita d-diffikultajiet li jistgħu jinqalghu jekk tkun mehteġa distinzjoni bejn ferroviji għal distanzi twal u reġjonali, min-naħa l-wahda, u ferrovija (sub)urbana, min-naħa l-oħra. Fir-rigward ta' din l-estensjoni ta' l-għotja diretta għall-mezzi tqal kollha fuq binarji, id-delegazzjoni Żvediza, flimkien mad-delegazzjoni Taljana, għamlet dikjarazzjoni għall-minuti (Anness I) meta l-Kunsill TTE lahaq il-qbil politiku tiegħu fid-9 ta' Ġunju 2006.

2.3 Tul ta' żmien tal-kuntratti

Fir-rigward tat-tul taż-żmien tal-kuntratti tas-servizz pubbliku għal kowċis u xarabanks u għal ferroviji u servizzi oħrajn fuq binarji, il-Kunsill jibbilanċja, minn naħa, il-hteġa ta' perijodu ta' ammortament li huwa finanzjarjament sod, u, min-naħa l-oħra, tulijiet ta' żmien ta' kuntratti li jipprovdu inċentivi għal operaturi godda. Għal ferroviji u modi oħrajn fuq binarji l-Kunsill żamm it-tul ta' żmien propost ta' hmistax-il sena. Għal servizzi bil-kowċ u bix-xarabank, il-Kunsill estenda t-tul ta' żmien tal-kuntratt propost mill-Kummissjoni minn tmien snin għal għaxra. B'dan, il-Kunsill isegwi l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata fid-dawl ta' l-ewwel qari fil-Parlament, bl-eċċezzjoni ta' tul ta' żmien addizzjonali tal-kuntratt ta' sentejn għat-trasport bix-xarabank. Bhala mod ta' kontrobalanċ għall-estensjoni ta' l-għotja diretta għall-mezzi tqal kollha fuq binarji, it-tul ta' żmien inizjali ta' kuntratti ta' mezzi tqal fuq binarji mogħtijin direttament ma jistax jaqbeż l-10 snin.

Barra minn hekk, il-Kunsill żamm, b'xi bidliet, il-proposta tal-Kummissjoni biex tippermetti li jiġi estiż it-tul ta' żmien tal-kuntratti tas-servizz pubbliku b'massimu ta' 50 % fejn mehteġ għall-investiment. B'żieda ma' dan, il-Kunsill jippermetti estensjoni ta' 50 % għal kuntratti fir-reġjuni l-aktar imbiegħda jekk dan huwa ġġustifikat mill-ispejjeż ġejjin minn sitwazzjoni ġeografika partikolari.

Fl-aħharnett, f'każijiet eċċezzjonali, il-Pożizzjoni Komuni tippermetti li t-tul ta' żmien ta' kuntratt jiġi estiż ukoll b'aktar minn 50 %. Tali estensjoni għandha tkun iġġustifikata mill-ammortament tal-kapital f'relazzjoni ma' infrastruttura eċċezzjonali, materjal fuq ir-roti u investiment f'vetturi. Barra minn hekk, il-kuntratt tas-servizz pubbliku għandu jingħata fi proċedura ta' sejhiet għall-offerti ġusta u kompetittiva u l-awtorità li thalli l-itwal żmien għandha tgħaddi lill-Kummissjoni l-kuntratt u l-elementi li jiġġustifikaw iż-żmien itwal tiegħu fi żmien sena mit-tmiem tal-kuntratt.

2.4 Standards soċjali u kwalità tas-servizz

Differenti mill-proposti ta' l-2000 u ta' l-2002, il-proposta riveduta ta' l-2005 tal-Kummissjoni thalli d-definizzjoni ta' kriterji soċjali u ta' kwalità għas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri fidejn l-awtoritajiet, biex timxi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà. Il-Kunsill jappoġġa dan l-approċċ.

Il-Kunsill jispeċifika u jestendi d-dispożizzjoni fil-proposta tal-Kummissjoni dwar it-trasferiment tad-drittijiet soċjali. Id-dispożizzjoni fil-proposta tal-Kummissjoni ppermettiet lill-awtoritajiet jid-deċiedu jekk l-operaturi magħżula tas-servizz pubbliku jkunux obligati jikkonċedu lill-persunal imqabbad minn qabel biex jipprovdi servizzi l-istess drittijiet li kienu jkunu intitolati għalihom kieku kien hemm trasferiment fis-sens tad-Direttiva 2001/23/KE. Peress li din iqisha materja ta' sussidjarjetà, il-Kunsill, bhall-Kummissjoni, ma jarax il-hteġa li jagħmel din id-dispożizzjoni dwar id-drittijiet ta' l-impjegati obligatorja, kif issuġġerit mill-Parlament fl-ewwel qari tiegħu.

Madankollu, il-Kunsill iżid ma' din id-dispożizzjoni l-obbligu li l-awtoritajiet, meta jistabbilixxu tali htigiet, għandhom jaġixxu fil-limiti stabbiliti mil-liġi nazzjonali u/jew Komunitarja. Barra minn hekk, bil-hsieb li tiżdied it-trasparenza, fil-Požizzjoni Komuni tiegħu l-Kunsill jinkorpora l-obbligu li, jekk l-awtoritajiet jitolbu li l-operaturi tas-servizz pubbliku jikkonformaw ma' ċerti standards soċjali, id-dokumenti tas-sejhiet għal offerti u l-kuntratti tas-servizz pubbliku għandhom jelenkaw il-persunal konċernat u jagħtu dettalji trasparenti tad-drittijiet kuntrattwali tagħhom kif ukoll il-kondizzjonijiet li taħthom l-impjegati huma meqjusin marbuta mas-servizzi.

Bil-hsieb li r-Regolament jiġi ssimplifikat u biex timxi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, fil-proposta riveduta tagħha l-Kummissjoni għazlet li ma tistabbilixxi lista ta' kriterji ta' kwalità biex tintuża mill-awtoritajiet meta jagħtu kuntratti ta' servizz pubbliku. Fil-Požizzjoni Komuni tiegħu, il-Kunsill isegwi r-raġunament tal-Kummissjoni li l-awtoritajiet għandhom ikomplu jkunu responsabbli li jistabbilixxu l-istandards tal-kwalità. Madankollu, bil-hsieb li tiżdied it-trasparenza, il-Kunsill jintroduci l-obbligu li, jekk l-istandards tal-kwalità jiġu stabbiliti, l-awtoritajiet għandhom jinkludu dawn l-istandards fid-dokumenti tas-sejha għall-offerti tagħhom u fil-kuntratti tas-servizz pubbliku tagħhom.

2.5 Trasparenza

Bil-hsieb li tiżdied it-trasparenza, il-Kunsill jilqa' l-proposta tal-Kummissjoni li titlob mill-awtoritajiet li jikkonkludu kuntratt ta' servizz pubbliku fejn jiġu konċessi drittijiet esklużivi u/jew kumpensi talli wettqu obbligi ta' servizz pubbliku. Barra minn hekk, it-trasparenza fir-rigward ta' l-ghotja u tal-kontenut ta' kuntratti tas-servizz pubbliku hija essenzjali biex jiġi evitat ir-riskju ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni, partikolarment jekk il-kuntratt jingħata direttament. Il-Parlament irrikonoxxa l-importanza li titjeb it-trasparenza fis-settur tat-trasport pubbliku għall-passiġġieri f'diversi mumentu matul l-ewwel qari.

Bil-hsieb li tiżdied aktar it-trasparenza fis-settur tat-trasport pubbliku u bħala miżura ta' kontroll bilanc għall-estensjoni tal-possibbiltà ta' ghotja diretta għall-mezzi tqal kollha fuq binarji, il-Kunsill jintroduci l-miżuri li ġejjin fil-Požizzjoni Komuni tiegħu:

- Obbligu għall-awtoritajiet li jgħaddu, fuq talba ta' kwalunkwe parti interessata, id-deċiżjonijiet motivati tagħhom relatati ma' kuntratt ta' servizz pubbliku mogħti direttament. Fil-Kunsill TTE tad-9 ta' Ġunju 2006, id-delegazzjoni Ċeka qalet li hi rrifjutat din id-dispożizzjoni u žiedet fil-minuti d-dikjarazzjoni li tidher fl-Anness II;
- Obbligu għall-awtoritajiet li jagħmlu pubblika, fil-każ ta' kuntratti ta' servizz pubbliku għal trasport bil-ferrovja mogħti direttament, ċerta informazzjoni fi żmien sena mill-konċessjoni ta' l-ghotja.

Filwaqt li jappoġġa l-proposti tal-Kummissjoni dwar ir-reklamar, il-Kunsill jintroduci diversi modifiki bil-hsieb li jtejjeb l-applikabbiltà Prattika tagħhom u jnaqqas il-burokrazija žejda:

- L-awtoritajiet huma mitluba jipprezentaw rapport aggregat dwar il-kuntratti tagħhom ta' servizz pubbliku minflok rapport dettaljat kif propost mill-Kummissjoni;
- L-awtoritajiet għandhom ihabbru l-ghotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku mill-anqas sena qabel fil-Ġurnal Uffiċjali. Kuntratti žghar huma eżentati minn dan l-obbligu;
- L-awtoritajiet huma mitluba li jippubblikaw ir-rettifiki jekk hemm bidla fl-informazzjoni mhabbra dwar l-ghotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.
- Il-miżuri ta' emerġenza huma eżentati milli jithabbru minn qabel.
- Il-perijodu inizjali li fih l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni meħtieġa biex jiġi ddeterminat jekk il-kumpens konċess hux kompatibbli mar-Regolament huwa estiż minn ghoxrin jum ta' xogħol, kif propost mill-Kummissjoni, għal tliet xhur.

2.6 Transizzjoni

Bil-hsieb li l-awtoritajiet u l-operaturi jinghataw żmien biżżejjed biex jadattaw għall-qafas leġislativ il-ġdid, il-Kunsill jagħmel diversi modifiki għall-arranġamenti transitorji proposti mill-Kummissjoni. L-ewwelnett, ir-Regolament jidhol fis-seħh tliet snin wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament. Tnax-il sena wara dan, il-kuntratti ta' servizz pubbliku bil-ferrovija u bit-triq għandhom jinghataw skond ir-Regolament. It-tieni, il-Kunsill jissostitwixxi d-distinzjoni magħmula fil-proposta tal-Kummissjoni bejn perijodi ta' transizzjoni għat-trasport bit-triq, minn naha waħda, u bil-ferrovija, min-naha l-oħra, b'arranġament transitorju wiehed. Fid-dawl ta' l-estensjoni tal-possibbiltà ta' għotjiet diretti fil-każ ta' mezzi tqal fuq binarji, il-Kunsill jikkunsidra li m'għadux gus-tifikat perijodu ta' transizzjoni itwal għat-trasport pubbliku fuq il-binarij milli għat-trasport bit-triq. It-tielet, minflok perijodu ta' transizzjoni f'zewġ fażijiet, il-Kunsill jagħzel approċċ gradwali li jippermetti lill-awtoritajiet jiddeterminaw huma stess, sa ċertu punt, kif iġestixxu t-transizzjoni għas-sett ta' regoli godda biex jinghataw il-kuntratti. Fi żmien sitt xhur wara l-ewwel nofs tal-perijodu ta' transizzjoni, l-Istati Membri għandhom jagħtu rapporti ta' progress lill-Kummissjoni. Abbażi ta' dawn ir-rapporti, il-Kummissjoni tivvaluta jekk humiex mehtieġa miżuri addizzjonali biex jiġi evitat waqfien fil-provvista tat-trasport pubbliku.

Fir-rigward ta' kuntratti konklużi qabel id-dhul fis-seħh tar-Regolament, il-Požizzjoni Komuni tipprevedi arranġament transitorju li jsegwi hafna lill-propsti li l-Parlament ressaq fl-ewwel qari. Il-Kunsill ifittex bilanċ bejn, minn naha waħda, ir-rispett tal-prinċipju *"pacta sunt servanda"* u, min-naha l-oħra, li jiġi evitat li jinghalqu s-swieq għal perijodi twal iżżejjed. Issir distinzjoni bejn:

- kuntratti mogħtija abbażi ta' proċedura ta' sejha għall-offerti ġusta u kompetittiva u kuntratti mogħtija abbażi ta' proċedura oħra ta' għotja;
- kuntratti mogħtija qabel is-26 ta' Lulju 2000 — meta l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta inizjali tagħha dwar l-Obbliġi tas-Servizz Pubbliku — u kuntratti mogħtija wara dak iż-żmien.

Għall-erba' kategoriji, b'kollox, ta' kuntratt, il-Kunsill jipproponi arranġamenti ta' skadenza individwali. Għal każijiet eċċezzjonali fejn it-terminazzjoni ta' kuntratt ta' servizz pubbliku tkun tfisser konsegwenzi legali jew ekonomiċi eċċessivi, il-Požizzjoni Komuni tipprevedi kontinwazzjoni sa l-skadenza, dment li l-Kummissjoni tkun tat l-approvazzjoni tagħha.

Fil-Požizzjoni Komuni tiegħu, il-Kunsill iżomm id-dispożizzjoni tal-proposta tal-Kummissjoni li biha, fit-tieni nofs tal-perijodu ta' transizzjoni, jekk l-operaturi ma jistgħux jipprovdut evidenza li l-valur tas-servizzi pubbliċi tat-trasport li għalihom qed jirċievu kumpens jew jibbenefikaw minn dritt esklużiv konċess skond dan ir-Regolament jirrappreżenta mill-anqas nofs il-valur tas-servizzi pubbliċi kollha tat-trasport, allura l-awtoritajiet jistgħu jirrifjutaw li jhalluhom jippartecipaw fil-proċeduri tas-sejha għal offerti li jorganizzaw. Għal din id-dispożizzjoni l-Kunsill iżid li l-awtoritajiet m'humiex permissi ma jhallux lill-operaturi li diġà qed ihaddmu s-servizzi li ser jinħarġu għas-sejha għall-offerti milli jippartecipaw fil-proċedura tas-sejha għall-offerti. Wara diskussjonijiet intensivi, il-Kunsill iddecieda li ma jdahhalx klawnsola li tippermetti lill-awtoritajiet li jiċċdu l-parteċipazzjoni fi proċedura ta' sejha għall-offerti lil operaturi li kienu hađu l-kuntratti kollha tagħhom jew parti minnhom bħala għotja diretta. Il-Kunsill ma jarax li tali klawnsola ta' reċiprocità hija xierqa fid-dawl tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja. Il-Qorti tistabbilixxi kondizzjonijiet stretti għall-applikazzjoni tal-klawsoli ta' reċiprocità, u tqishom ammissibbli biss fil-kuntest ta' proċess gradwali ta' liberalizzazzjoni u dment li huma ta' natura transitorja u limitati fiż-żmien.

2.7 Kwistjonijiet sinifikanti oħrajn

Kwistjonijiet sinifikanti oħrajn introdotti fil-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill huma:

- Il-Kunsill isegwi l-proposta tal-Kummissjoni biex ma jiġux stabbiliti, għas-settur tat-trasport pubbliku intern, regoli speċifiċi dwar subkuntratti. Madankollu, il-Kunsill ifittex li jżid it-trasparenza billi fil-Požizzjoni Komuni jinkorpora l-htieġa li d-dokumenti tas-sejha għall-offert u l-kuntratti tas-servizz pubbliku għandhom juru biċ-ċar jekk is-subkuntrattament hux possibbli. Barra minn hekk, il-kuntratt għandu jiddetermina l-kondizzjonijiet applikati għas-subkuntrattament skond id-dritt nazzjonali u Komunitarju.

- Il-Kummissjoni pproponiet li r-Regolament (KEE) Nru 1191/69 u r-Regolament (KEE) No 1107/70 jiġu rrevokati kompletament. Peress li ċerti dispożizzjonijiet ta' dawn iż-żewġ Regolamenti għadhom jintużaw, il-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill tipprevedi tnehhija gradwali tar-Regolament Nru 1191/69 u l-inkluzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet speċifiċi tar-Regolament Nru 1107/70 fir-Regolament il-ġdid dwar l-Obbligi tas-Servizz Pubbliku.
- Il-Kunsill jadatta d-dispożizzjoni dwar ir-rappurtar mill-Kummissjoni dwar l-iżviluppi fil-provvista tat-trasport pubbliku għall-passiġġieri fl-Ewropa fid-dawl tal-Požizzjoni Komuni tiegħu li partikolarment titlob valutazzjoni tal-kwalità tas-servizzi pubbliċi tat-trasport għall-passiġġieri u l-effetti ta' l-ghotjiet diretti.
- Il-Kunsill jagħmel xi bidliet fl-Anness għall-abbozz tar-Regolament bil-hsieb li jtejjeb il-kalkolu tal-kumpens li jingħata f'każ ta' kuntratti mogħtija direttament biex jiffaċilita l-applikazzjoni tiegħu fil-prattika.

IV. KONKLUŻJONI

Filwaqt li ma setax jilhaq qbil ftehim dwar il-proposti ta' l-2000 u ta' l-2002 tal-Kummissjoni dwar l-Obbligi tas-Servizz Pubbliku, il-Kunsill irnexxielu jikseb Pożizzjoni Komuni abbażi tal-Proposta ta' l-2005 tal-Kummissjoni. Il-Kummissjoni fasslet din il-proposta riveduta fid-dawl ta' l-ewwel qari tal-Parlament tal-proposta inizjali tagħha ta' l-2000, bil-hsieb li tirrikonċilja l-pożizzjoni tat-tliet istituzzjonijiet. Billi l-Požizzjoni Komuni generalment issegwi l-approċċ ta' din il-proposta riveduta, il-Kunsill iqisha bhala bażi tajba għad-diskussjonijiet tat-tieni qari mal-Parlament.

ANNEX I

**DIKJARAZZJONI MILL-IŻVEZJA FLIMKIEN MA' L-ITALJA GHALL-INKLUŻJONI FIL-MINUTI TAL-KUNSILL
TAD-9 TA' ĠUNJU 2006**

Dwar: punt 9: Proposta Riveduta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar servizzi pubblici tat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq

FTEHIM POLITIKU

Bl-ilhuq ta' Ftehim Politiku dwar pożizzjoni komuni dwar ir-Regolament dwar servizzi pubblici għat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq, l-Iżvezja trid tressaq il-pożizzjoni li ġejja:

1. Kif miftiehem mill-Kunsill fil-laqgħa tiegħu fil-5 ta' Diċembru 2005, l-għan prinċipali ta' dan ir-Regolament huwa li jistabbilixxi qafas legali għal kumpens għal kuntratti ta' servizz pubbliku, iżjed milli l-ftuh tas-suq għas-servizzi tal-ferrovija. Din hija r-raguni li għaliha l-għażla ta' għotja diretta għas-servizzi tal-ferrovija nżammet f'dan ir-Regolament.
2. Id-deċizzjoni mill-Kunsill li jibqa' jippermetti għotjiet diretti għas-servizzi tal-ferrovija għall-passiġġieri ma tipprekludix id-dritt għal inizzjattiva tal-Kummissjoni biex tagħmel xi proposta leġislattiva fil-futur dwar il-ftuh tas-suq domestiku tal-ferrovija għall-passiġġieri li mbagħad tiġi kkunsidrata mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill.
3. Kwalunkwe proposta futura għall-ftuh tas-suq għas-servizzi domestiċi tal-ferrovija għall-passiġġieri ser tehtieg tkun ibbazata fuq determinazzjoni motivata ta' jekk dan għandux ikun fis-sura ta' aċċess miftuħ għan-netwerk tal-ferrovija għall-operaturi kollha, jew sejha għal offerti kompetittiva għal kuntratti ta' servizz pubbliku jew drittijiet esklużivi, jew it-tnejn.
4. Fin-nuqqas ta' leġislazzjoni armonizzata dwar il-ftuh ta' swieq nazzjonali għas-servizzi tal-ferrovija għall-passiġġieri, l-Iżvezja hija tal-fehma li l-Istati Membri jzommu d-dritt li japplikaw miżuri ta' reċiproċità sakemm dawn il-miżuri jkunu f'konformità mad-dritt Komunitarju.

ANNEX II

DIKJARAZZJONI MIR-REPUBBLIKA ĊEKA GHALL-INKLUŻJONI FIL-MINUTI TAL-KUNSILL TAD-9 TA' ĠUNJU 2006

Dwar: punt 9: Proposta Riveduta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar servizzi pubblici tat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq

FTEHIM POLITIKU

Ir-Repubblika Ċeka hija konxja bis-shih li trasparenza ottimali fl-ghotja ta' kuntratti ta' servizz pubbliku hija wahda mill-oġġettivi prinċipali tal-proposta għal Regolament dwar servizzi pubblici għat-trasport għall-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq. F'dak ir-rigward ir-Repubblika Ċeka m'għandha l-ebda oġġezzjoni li titlob lill-awtorità kompetenti tinnotifika kwalunkwe parti interessata fuq talba dwar deċiżjoni minn-naha tagħha li twassal għall-ghotja direttata' kuntratt ta' servizz pubbliku, u li turi li hija aġixxiet skond l-Artikoli rilevanti tar-Regolament, inkluż l-iffissar ta' livelli ta' kumpens f'konformità mar-regoli mnizzlin fl-Anness għar-Regolament. Madankollu, ir-Repubblika Ċeka ma tistax taqbel mal-formulazzjoni attwali ta' l-Artikolu 7(4) (9840/06), billi fil-fehma tagħha din tnaqqas iċ-ċertezza legali tal-partijiet kollha involuti f'ghotja diretta. Ir-Repubblika Ċeka hija mhassba fuq kollox li parti interessata ssofri dannu tista' tikkontesta deċiżjoni motivata partikolari sabiex tinforza paragon bejn il-ghotja diretta ta' kuntratt u l-offerta alternattiva tagħha stess. Sussegwentement dan jista' f'xi każijiet jimpedixxi kuntratt ta' servizz pubbliku milli jingħata direttament; ir-Repubblika Ċeka taħseb li dan huwa kompletament inaċċettabbli.

Minhabba din ir-riżerva r-Repubblika Ċeka ma tistax tendorsja ftehim politiku dwar din il-proposta fil-Kunsill u għalhekk qed tastjeni mill-vot.
